

ARTISTERIUM XVIII

თანამედროვე
ხელოვნების
საერთაშორისო
გამოფანა

INTERNATIONAL
CONTEMPORARY
ART EXHIBITION

20/08 - 15/10.2025
TBILISI



ARTISTERIUM XVIII

თბილისის თანამედროვე ხელოვნების
საერთაშორისო გამოფენა

20 აგვისტო - 15 ოქტომბერი, 2025

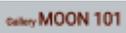
ARTISTERIUM XVIII

Tbilisi International Contemporary
Art Exhibition and Art Events

AUGUST 20 - OCTOBER 15, 2025



MINISTRY OF CULTURE
OF GEORGIA



პროექტი ორგანიზებულია ასოციაცია არტისტერიუმის (საქართველო) და გარემოს დაცვის ხელოვნების საერთაშორისო სიმპოზიუმის - "Nine Dragon Heads (სამხრეთ კორეა), მიერ.

არტისტერიუმის მხარდამჭერია „შემოქმედებითი საქართველო“ და ქალაქ თბილისის მუნიციპალიტეტის მერიის კულტურის, განათლების, სპორტისა და ახალგაზრდულ საქმეთა საქალაქო სამსახური.

არტისტერიუმის პარტნიორები არიან: თბილისის აპოლონ ქუთათელაძის სახელობის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემია, ზურაბ წერეთლის თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი, თანამედროვე ხელოვნების ინიციატივები - „ქუორთიარი“ (ჰააგა), „კორიდოორი“ (სტამბული), ვ. გუნიას სახ. თეატრალურ ხელოვანთა ახალგაზრდული კავშირი /YTA union და თანამედროვე ხელოვნების სივრცე - კუბი კონტექსტში

The project is organized by the Artisterium Association (Georgia) and the International Environmental Art Symposium, "Nine Dragon Heads" (South Korea).

The event is supported by the "Creative Georgia," and the Tbilisi Municipal Service of Culture, Education, Sports, and Youth Affairs.

The partners of the Artisterium are: Tbilisi State Academy of Art, Zurab Tsereteli Modern Art Museum, Tbilisi, Contemporary Art Initiatives "Quartair", The Hague, "Coridoor", Istanbul, the V. Gunia Young Theater Artists Union / YTA Union, Georgia, and the Contemporary Art Space - Cube in Context.



არტისტერიუმი თანამედროვე ხელოვნების ყოველწლიური საერთაშორისო გამოფენაა, რომელიც თბილისში 2008 წლიდან ტარდება. გამოფენის ორგანიზატორია ასოციაცია არტისტერიუმი. ღონისძიება მოიცავს საერთაშორისო გამოფენებს, ინდივიდუალურ სახელოვნებო და ჯგუფურ პროექტებს, ასევე, საგანმანათლებლო და კულტურულ პროგრამებს. არტისტერიუმი მყურებელს მსოფლიოს სხვადასხვა კუთხიდან მოწვეული ხელოვნების ნამუშევრებს წარუდგენს.

გამოფენის სახელწოდება უკავშირდება ხელოვნების კლუბს, რომელიც 1910-იან წლებში თბილისში ჟურნალ ARS-თან ფუნქციონირებდა. კლუბი ცნობილი იყო შემოქმედებითი ძიებებით, ავანგარდული გამოფენებით, პოეზიის საღამოებით და ლექციებით, რომლებიც თანადროულ მოდერნისტულ და კუბო-ფუტურისტულ ტენდენციებს ასახავდა. სახელწოდება "არტისტერიუმი", საშუალებას გვაძლევს, თანამედროვე ქართული ხელოვნება თბილისურ მოდერნიზმთან და შესაბამისად, საკუთარ ფესვებთან დავაკავშიროთ.

2008 წლიდან, არტისტერიუმზე გამოფენილმა ქართველ და საერთაშორისო ხელოვანთა პროექტებმა, დიდი ინტერესი გამოიწვია ფართო საზოგადოებასა და სამხატვრო წრეებში. არტისტერიუმი მყურებელს თანამედროვე შემოქმედებით მიდგომებს და ნამუშევრის წარმოების მულტიმედირ პრაქტიკას აჩვენებს. ეს არის სახელოვნებო პლატფორმა, რომელიც ხელს უწყობს ახალი პერსპექტივებისა და იდეების ჩამოყალიბებას, მუდმივად ცვალებად თანამედროვე სამყაროში.

ARTISTERIUM is an annual international contemporary art exhibition held in Tbilisi since 2008. The exhibition is organized by the Georgia-based non-governmental organization, Artisterium Association. The event features international exhibitions, individual art projects, and a variety of educational and cultural programs. ARTISTERIUM brings together artists, artist groups, curators, and art critics from around the globe.

Its name refers to the art club that operated at the art magazine ARS in the 1910s in Tbilisi. The club was famous for its well-developed and intense artistic environment, avant-garde exhibitions, poetry evenings, lectures, and other activities reflecting the modernist and cubo-futurist tendencies of the time. The name of the event allows us to trace the connections of contemporary art in Georgia back to Tbilisi modernism and, thus, to its roots.

International artists' past projects have generated significant interest among Georgian audiences. Given the importance of introducing the Georgian contemporary art scene to global approaches in multimedia art practice, ARTISTERIUM aims to create a platform for exchange, fostering new perspectives and approaches in the ever-evolving world of contemporary art and culture.



www.9dragonheads.com

კორეული გარემოს დაცვის ხელოვნების საერთაშორისო სიმპოზიუმი “დრაკონის 9 თავი” კორეული და საერთაშორისო მხატვრების თანამშრომლობის პროგრამაა. მისი აქტივობის სია მოიცავს გამოფენებს ისეთ დიდ საერთაშორისო სახელოვნებო პლატფორმებზე, როგორც ვენეციის ბიენალე, სან პაულოს და სტამბულის ბიენალები. NDH პირველი კორეული სახელოვნებო ორგანიზაციაა, რომელმაც ქართველ მაყურებელს 2009 წელს, არტისტერიუმის ფარგლებში პირველად წარუდგინა კორეული თანამედროვე ხელოვნება.

“დრაკონის 9 თავი” სამხრეთ კორეაში 1995 წელს დაარსდა, მნიშვნელოვანი ისტორიული ადგილის განადგურების საპასუხოდ. ეკოპოლიტიკურ თემებზე მომუშავე სიმპოზიუმი წლების განმავლობაში ღია ინტერდისციპლინარულ პლატფორმად ჩამოყალიბდა, სადაც ხელოვანები მსოფლიოს სხვადასხვა კუთხიდან, ინდივიდუალურ და ჯგუფურ სახელოვნებო პროექტებში, ჰუმანიტარულ, გარემოს დაცვის და კულტურის საკითხებს იკვლევენ.

სიმპოზიუმის დაარსება სამხრეთ კორეის ბუნებრივი, კულტურული, ისტორიული და არქეოლოგიური პეიზაჟის ცვლილებამ გამოიწვია. პროცესი, თავის მხრივ, ქვეყანაში გასული საუკუნის 1980-ან წლებში მიმდინარე ინდუსტრიულ ბუმს და სიღრმისეულ პოლიტიკურ ცვლილებებს დაემთხვა, როდესაც, ეკონომიკური და ინფრასტრუქტურული განვითარების ფონზე, სამხრეთ კორეა საგრძნობლად გააქტიურდა მსოფლიოს სოციოპოლიტიკურ, საგანმანათლებლო, სახელოვნებო და კულტურულ სცენაზე.

The Korean “Nine Dragon Heads,” is a collaborative program involving Korean and international artists. Its activities include exhibitions on major international art platforms such as the Venice Biennale, São Paulo Biennale, and Istanbul Biennale. “Nine Dragon Heads” is the first Korean art organization to present Korean contemporary art to Georgian audiences, doing so for the first time in 2009 within the framework of Artistarium.

“Nine Dragon Heads” was founded in South Korea in 1995 in response to the destruction of a significant historical site. Over the years, the symposium, which focuses on ecopolitical themes, has developed into an open interdisciplinary platform where artists from various parts of the world create individual and group art projects, exploring contemporary humanitarian, environmental, and cultural issues.

The emergence of the environmental art initiative Nine Dragon Heads was inspired by concern over the natural, cultural, historical and archaeological landscape of South Korea and coincided with a period of industrial rise and profound political change. Arising in the context of economic and infrastructural development, South Korea was a country actively positioning itself on the global socio-political, educational, artistic and cultural scene.



ზურაბ წერეთლის თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი
Zurab Tsereteli Museum of Modern Art

Visions of Collaboration

Alireza Mojabi
Anja Zwanenburg &
Paul Donker Duyvis
Antti Tenetz
Ayse Gunay
Bahk Young-Hoon
Basak Canher
Kim Seuck Hwan
Cemre Bugra
Dana LaMonda
Daniela De Maddalena
Denizhan Ozer
Enrique Munoz Garcia
Gunes Ozayten
Hannes Egger

Harold de Bree
Jessy Rahman &
Akiem Helmling
Iliko Zautashvili
Elene Rakviashvili
Mariam Dolidze
Nina Bibilashvili
Nana Gogolashvili
Hwang Seok-Bong
Kim Kyeol-Soo
Kim Young-Jin
Kwon Ki-Chul
Kwon Ki-Ja
Lara Goo
Lee Ae Kyoung

Mark O' Rourke
Marlies Adriaanse
Moonhe Baik
Noh Jung-Ha
Pak Kyong-OK
Ipek Senel Ozayten
Pietertje van Splunter
Serhat Akavci
Serina Haratoka
Mariam Natroshvili &
Detu Jincharadze
Manuchar Okrostsvaridze
Ilia Davarashvili
Mariam Eliava



აპოლონ ქუთათელაძის სახელობის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემია
Apollon Kutateladze Tbilisi State Academy of Art

თანამშრომლობის ხედვები

ალირეზა მოჯაბი
ანჯა ზვანენბურგ &
პოლ დონკერ დოივის
ანტი ტენეც
აიშე გუნაი
ბაკ იუნგ-ჰუნ
ბაშაკ ჯანერ
კიმ სეულ ჰვან
ჯემრე ბუგრა უნ
დანა ლა მონდა
დანიელა დე მადალენა
დენიზჰან ოზერ
ენრიკე მუნიოს გარსია
გუნემ ოზაითენ
ჰანეს ეგერი

ჰაროლდ დე ბრი
ჯესი რაჰმან &
აკიმ ჰელმლინგ
ილიკო ზაუტაშვილი
ელენე რაქვიაშვილი
მარიამ დოლიძე
ნინა ბიბილაშვილი
ნანა გოგოლაშვილი
ჰვანგ სეოკ-ბონგ
კიმ კიულ სუ
კიმ იანგ-ჯინ
კვონ კი-ჩულ
კვონ კი-ჯა
ლარა გუ
ლი აი კიონგ

მარკ ო'რურკე
მარლის ადრიანს
მუენჰე ბაიკ
ნო ჯან-ჰა
პაკ კიონგ-ოკ
იფექ შენელ ოზაითენ
პიტერჟე ვან სპლუნტენ
სერჰათ აქავჯი
სერინა ჰარათოქა
მარიამ ნატროშვილი &
დეთუ ჯინჭარაძე
მანუჩარ ოქროსცვარიძე
ილია დავარაშვილი
მარიამ ელიავა

ალირეზა მოჯაბი, ბაღიდან ედენამდე, 2024.
აკრილი ტილოზე, 100 x 100 სმ
Alireza Mojabi, From Garden of Eden, 2024.
Acrylic on canvas, 100 x 100 cm

ალირეზა მოჯაბი | თურქეთი
ALIREZA MOJABI | TURKEY

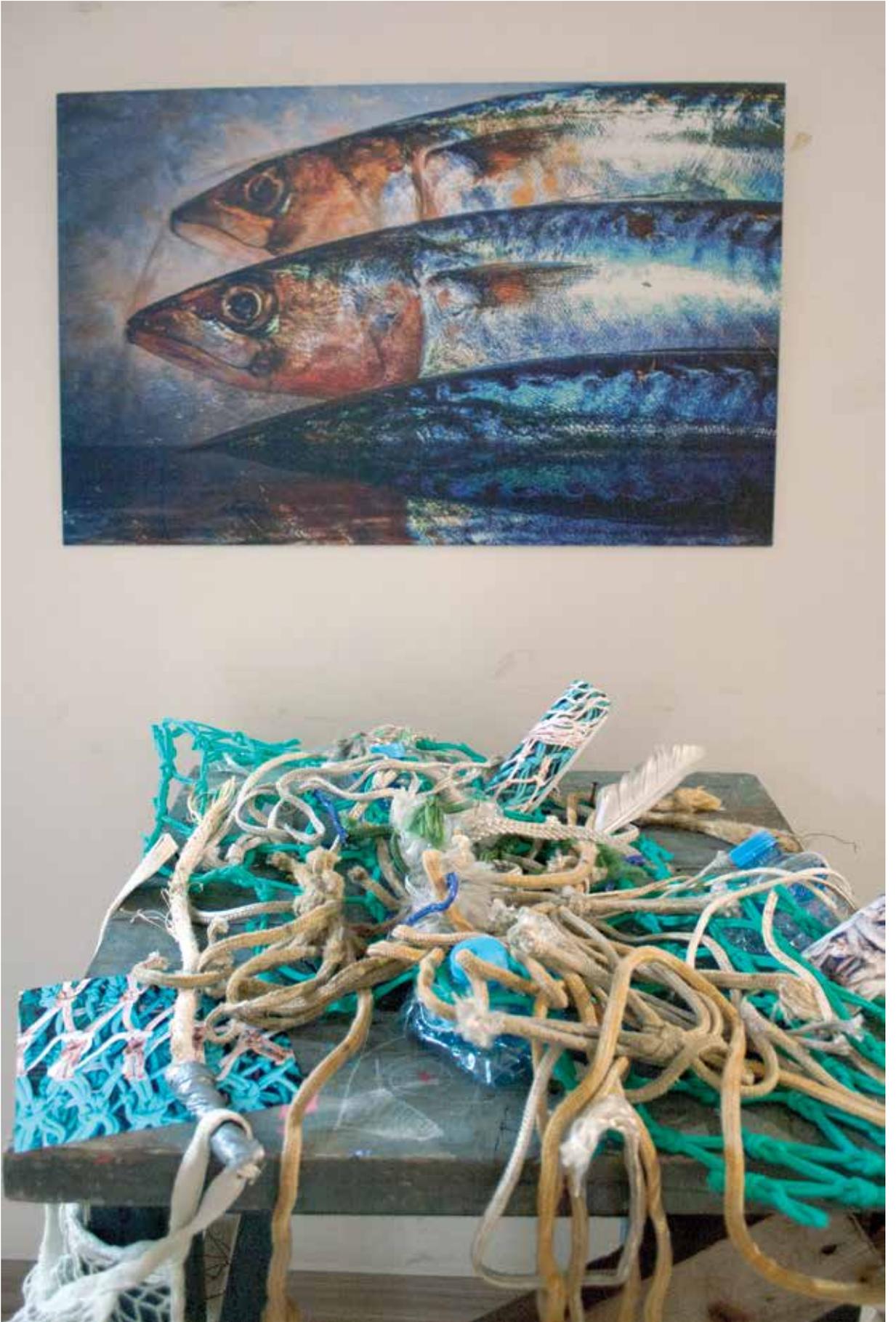




ანჯა ზვანენბურგ &
პოლ დონკერ დოივის | ნიდერლანდები
ANJA ZWANENBURG &
PAUL DONKER DUYVIS | The Netherlands



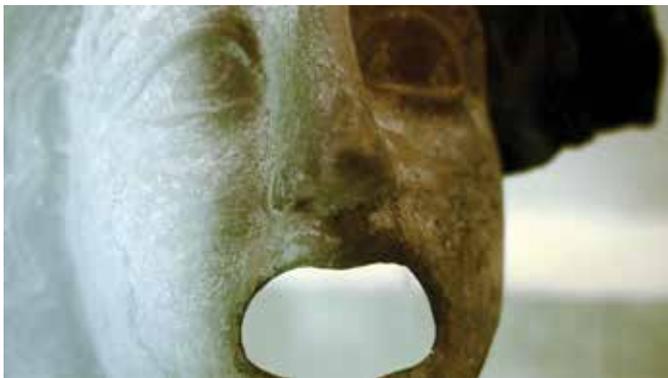
პოლ დონკერ დოივის & ანჯა ზვანენბურგ,
ნატურმორტი სკუმბრიით, 2023.
პოლ დონკერ დოივისის (1950 - 2024) ბოლო ხელმოწერილი ნამუშევარი.
ალუმინი, 50x70 სმ
Paul Donker Duyvis, Anja Zwanenburg,
Still life with Mackerels, 2023.
Last signed work of Paul Donker Duyvis (1950 - 2024).
Aluminum, 50 x 70 cm



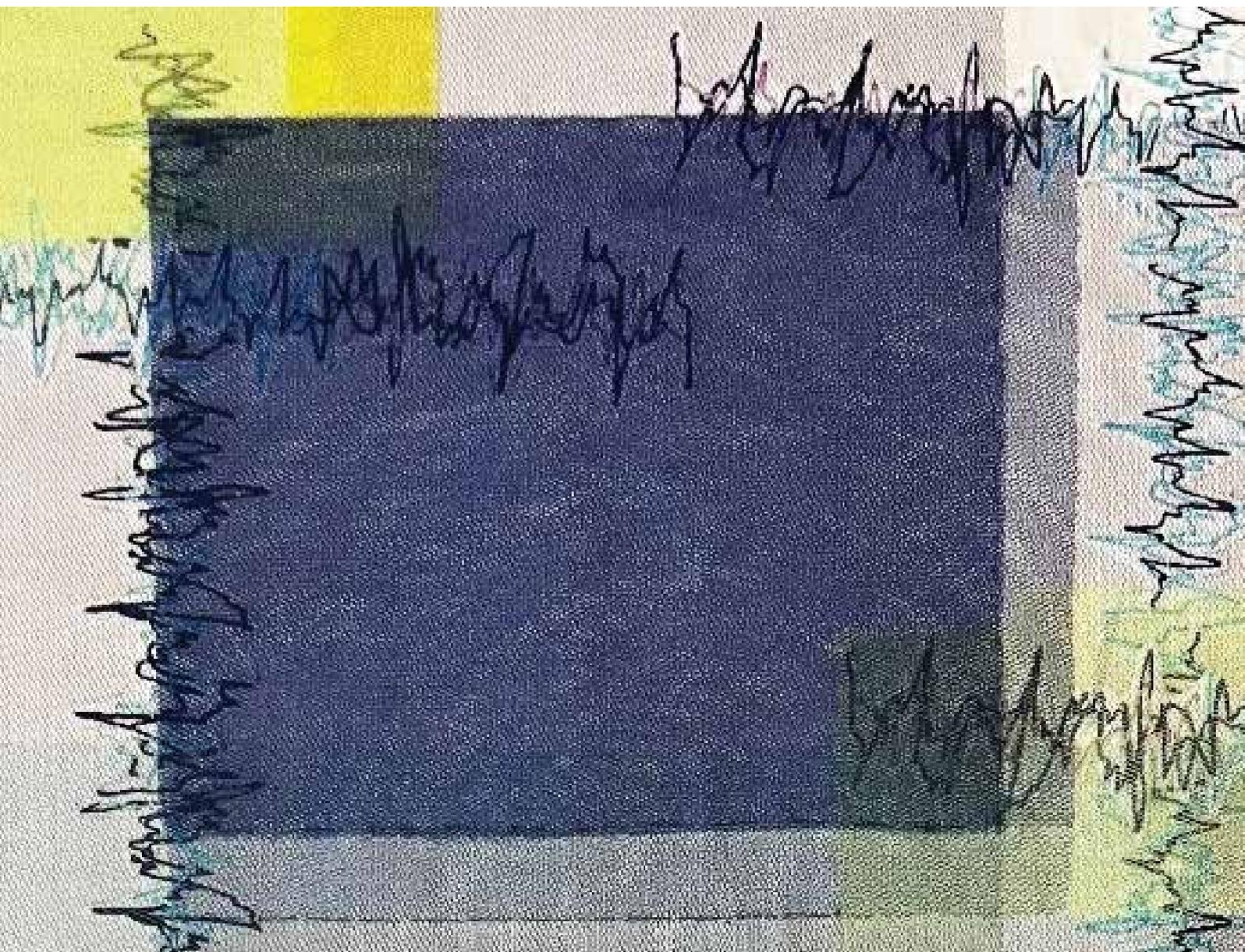
ანტი ტენეც | ფინეთი
ANTTI TENETZ | Finland



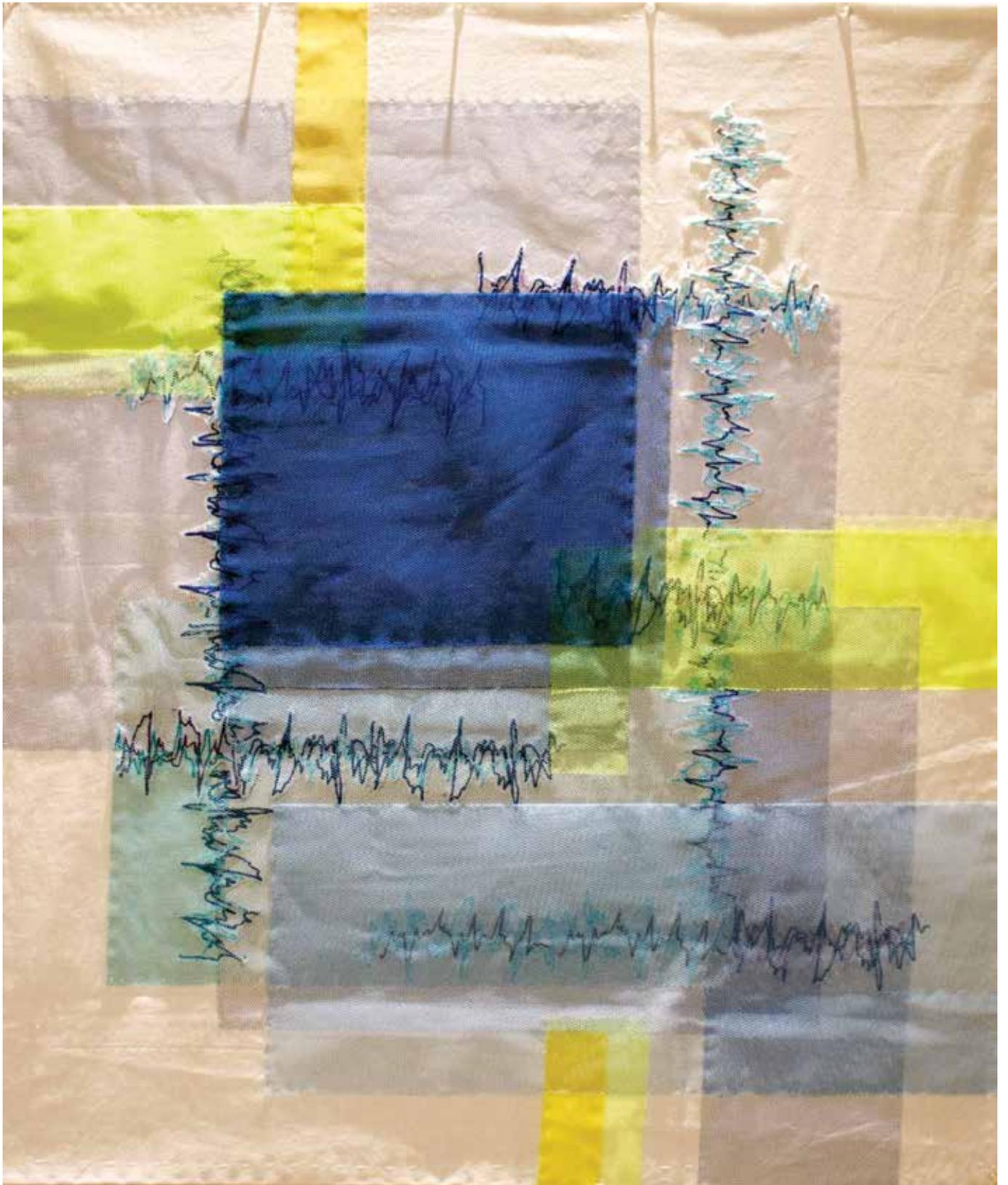
ანტი ტენეც, *EX- VOTO* გადარჩენილები, 2024.
ერთარხიანი ვიდეო, 3"00', ლუპი
Antti Tenetz, *EX- VOTO Survivors*, 2024.
Single channel video, 3"00', LOOP



აიშე გუნაი | თურქეთი
AYSE GUNAY | Turkey



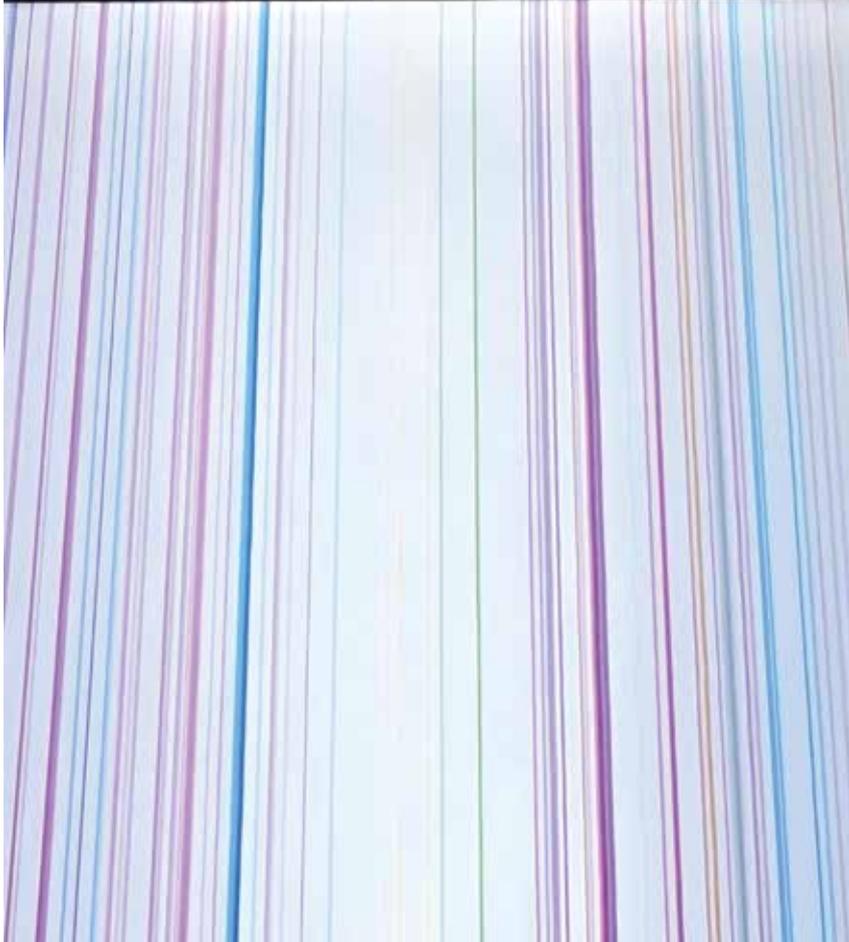
აიშე გუნაი, გალიაში, 2025.
ქსოვილი, 85 x 75 სმ
Ayse Gunay, Caged, 2025.
Textile art on fabric, 85 x 75 cm



ბაკ იუნ-ჰუნ, სინათლის სიმავე, 2025. ერთარხიანი ვიდეო, ლუბი
Bahk Yoong-Hoon, *Black into Light*, 2025. Single channel video, LOOP

ბაკ იუნ-ჰუნ | კორეა
BAHK YOUNG-HOON | Korea





ბაშაკ ჯანერ | თურქეთი
BASAK CANHER | Turkey



ბაშაკ ჯანერ, *ოქროს სარძისი*, 2025.

ქსოვილი, 142 x 124 სმ

Basak Canher, *Golden Fleece*, 2025.

Textile art on fabric, 142 x 124 cm



კიმ სეუკ ჰვან | კორეა

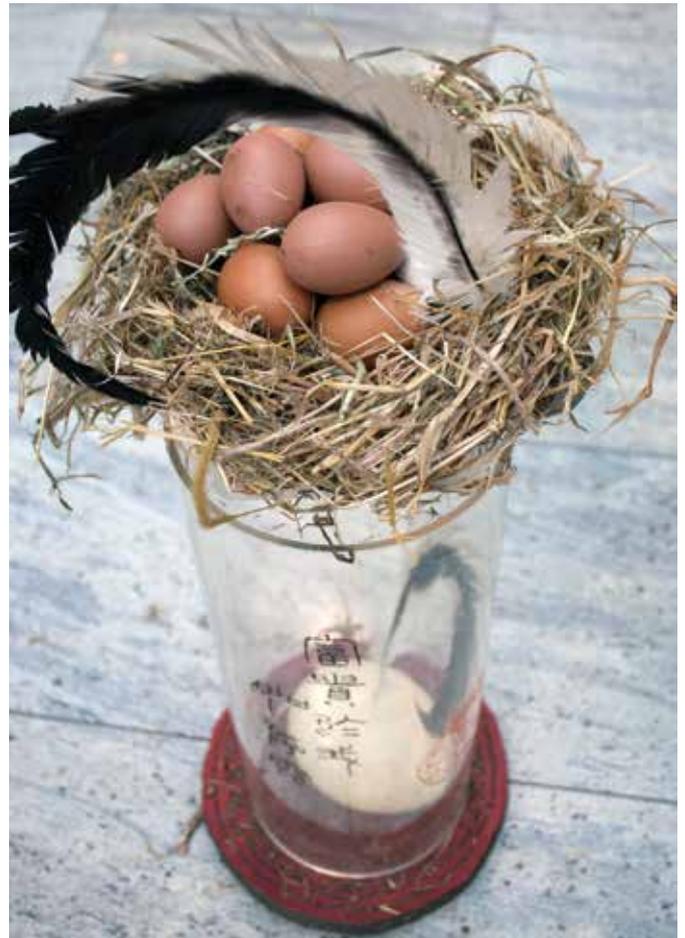
KIM SEUCK HWAN | Korea

კვერცხი სიცოცხლის საწყისი და ფილოსოფიური მსჯელობის საგანია. ის ენერჯის, ბედისწერის, თავისუფლების, არსებობისა და წინააღმდეგობის სიმბოლოა, რაც საშუალებას გვაძლევს დავფიქრდეთ ადამიანისა და ბუნების ურთიერთკავშირზე.

კვერცხში სიცოცხლის კვალია, რომელსაც ფილოსოფიური მნიშვნელობა აქვს.

Edible eggs transcend mere material existence to become objects of philosophical contemplation. They symbolize potential, destiny and freedom, the essence of being, and the contradictions of life thus posing fundamental questions about existence. Through these questions, we can reflect more deeply on the relationship between humanity and nature, as well as on existence and the world.

Although eggs may never develop into life, they still contain within them the essence of life and profound philosophical significance.



კიმ სეუკ ჰვან, გამოჩეკვა - უბერავს მშვიდობის ქარი, 2025. ინსტალაცია და პერფორმანსი
Kim Seuck Hwan, Hatching - The wind of peace blows, 2025. Installation & Performance



ჯამრე ბუგრე უნ | თურქეთი
CEMRE BUGRA UN | Turkey



ჯამრე ბუგრე უნ, *საწყისის გაზიარება*, 2025.

პერფორმანსი, 15'00"

Cemre Bugra Un, *Root Share*, 2025.

Performance, 15'00"



დანა ლამონდა | ნიდერლანდები

DANA LAMONDA | The Netherlands

ჩუმად შენს სახელს ვყვირი

შუალამა და სრული სიბნელე.
დედაჩემის ჩურჩულის ხმა მაღვიძებს.
თვალდახუჭული ჩემს გვერდით ზის,
ხელები მუხლებზე დაუწყვია.

დედა გლორია დაუსრულებლად რაღაცას
იმეორებს. მე სუნთქვას ვიკრავ და ვცდილობ
გავიგო მისი სიტყვები, რომელიც ნელ ნელა
ჩემამდე აღწევს.

„მამა, მამა, გთხოვ, დამეხმარე, მამა, მამა, გთხოვ,
დამეხმარე, გთხოვ, მაჩვენე გზა,
დამეხმარე, მამა. გმადლობ!“

ამ მომენტში ჩემი გული გახლეჩილია, სუნთქვა
შეკრული, და არ ვიცი, რა ვქნა. ჩემს თავში,
კითხვები ფუთფუთებენ, როგორც ყუთში
დამწყვდეული კრაზანები.
ვისთან საუბრობს?
წმინდა მამასთან?

გვერდს ვიცვლი და ნელა ნელა სუნთქვას ვიწყებ,
ვხუჭავ თვალებს და თავს ვიმძინარებ. არასოდეს
არაფერს ვამბობ...

*დანა ლამონდა მოგონება 2024 წლის 28 ნოემბერი,
ნეაპოლი, იტალია.*

დედაჩემთან ამ გამოცდილებამ ჩემი წარმოსახვა გაამ-
ძაფრა და ადამიანურ ურთიერთობებზე დამაფიქრა.
როგორია ჩვენი შინაგანი სამყარო მარტოობისას,
როდესაც გზის გამკვლევისა და დამცველს ვეძებთ? ამ
ძიებამ კითხვები გამიჩინა:

„ვინ ან რა იწვევს პატივისცემას?“ და მთავარი:

„ვისზე ლოცულობ?“

დანა ლამონდა, ჩუმად შენს სახელს ვყვირი, 2025.
ინსტალაცია, ფოტოგრაფია, შერეული მედია
Dana LaMonda, Secretly, I call your Name, 2025.
Installation, photography, mixed media

Secretly, I call your Name

It's midnight and pitch dark. I am awakened by
a whispering sound that belongs to my mother's
voice, she is sitting next to me with her eyes
closed and hands folded in her lap.

Mama Gloria is repeating something over and
over, I hold my breath, prick my ears and
listen carefully to what is being said. Slowly
it is beginning to dawn on me and I understand
what she is saying:

“Papa, papa please help me, papa papa
please help me, please show me the way,
help me out papa. Thank you.”

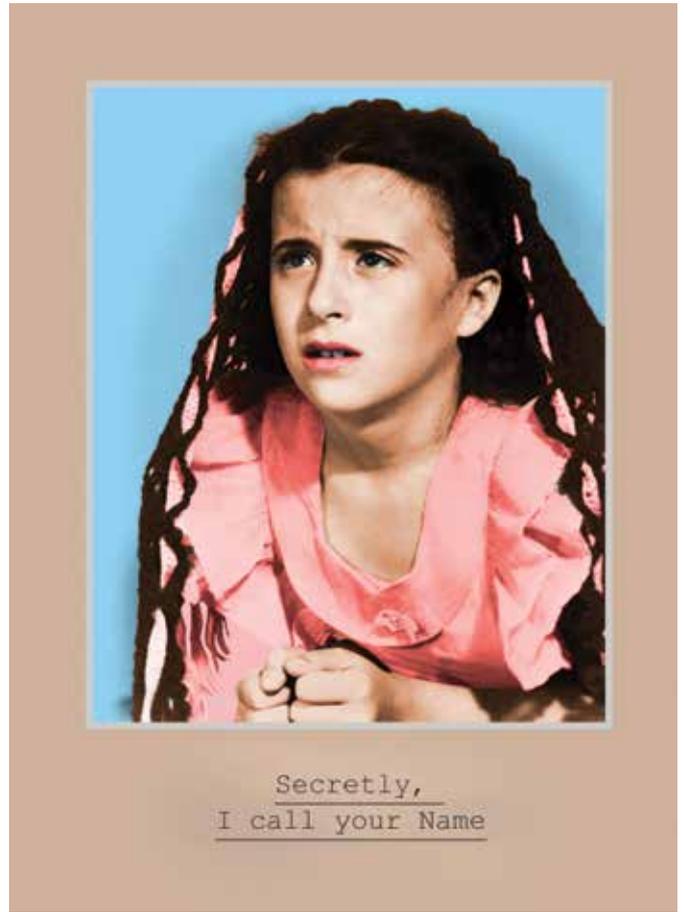
At that moment, my heart falls into pieces, my
breath ceases and I don't know what to make of
this, questions are buzzing around in my mind
like wasps being stuck in a jar, to whom is
she talking? The Holy Father?

I turn around, slowly release my breath,
close my eyes and pretend to sleep, I never
say a word...

*A memory made on 28 November 2024 in Naples, Italy
By Dana LaMonda*

That direct experience with my mother sparked my
imagination, making me wonder about the connections
we all share. It led me to explore the inner world we con-
tact when we're alone, seeking guidance and protection.
This personal quest led me to ask: “Who or what do you
feel called to honor?” While many questions arose, at
the heart of it all, one remains:

“Who do you pray to?”



დანა ლამონდა, ვისზე ლოცულობ?, 2025.
პერფორმანსი, ზურაბ წერეთლის
თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი
Dana LaMonda, Who do you pray to?, 2025.
Performance at the Zurab Tsereteli Museum of Modern Art

დანიელა დე მადალენა | შვეიცარია
DANIELA DE MADDALENA | Switzerland



დანიელა დე მადალენა, მშვიდობის გაცნობიერება, 2025.

ინსტალაცია, ფერფლი იატაკზე

Daniela De Maddalena, Mindfulness to Peace, 2025.

Installation, ashes on the floor



$\Phi = \int B \cos \alpha ds$ $f = \frac{v_m}{L}$ $W_n = \frac{k(\Delta v)^2}{2}$ $C_v = \frac{1+2}{2} R$ $I = \frac{U}{R}$ $\langle D \rangle =$
 $\Psi(x)$ $\frac{1}{\lambda} = R z^2 \left(\frac{1}{m^2} - \frac{1}{n^2} \right)$ $h = 6,63 \cdot 10^{-34}$ $R = \frac{1}{\Delta \lambda} = m \nu$ $T = \frac{U}{R}$
 $\rho = mg$ $C = \frac{\epsilon_0 \epsilon S}{d}$ $L = \mu \mu_0 n^2 v$ $T_0 = 25 \sqrt{\frac{m}{k}}$ $\gamma = \ln \frac{A(t)}{A(t_0)}$ $v_k =$
 $\sqrt{\frac{2}{1}} \sin \frac{n \pi x}{2}$ $\omega = \sqrt{\omega_0^2 - \beta^2}$ $h \nu =$
 $(ot+d)$ $\omega = 2\pi \nu$ $\Phi = BS \cos \alpha$ **$E = mc^2$** $\rho =$
 $67 \cdot 10^{-8} \frac{BT}{m^2 K^4}$ $W = |\Psi|^2$ $R =$
 T^4 $x = A_0 e^{Bt} \cos(\omega t + \alpha)$ $R = \frac{1}{c} \sqrt{W}$
 $b = 2,9 \cdot 10^{-3} M \cdot K$ $\epsilon = A \cos(\omega t - kx)$ $E_{cl} = \Delta$
 $v_i = \frac{1}{\lambda}$ $W = 2\pi \nu$ $T = \frac{2\pi}{\sqrt{\omega^2 - \beta^2}}$ $R = \frac{1}{c} \sqrt{W}$
 $\frac{A_1 \sin \alpha_1 + A_2 \sin \alpha_2}{A_1 \cos \alpha_1 + A_2 \cos \alpha_2}$ $\lambda = vT$ $k = \frac{2\pi}{\lambda}$ $E_{cl} = \Delta$
 $W = \frac{1}{2} m A^2 \omega^2$ $\rho = \vec{p}_1 + \vec{p}_2 + \dots + \vec{p}_n$ $E_n = \frac{h^2}{8mL^2} n^2$ $t_0 = \frac{r_0}{m}$
 $\frac{b_0^2 - \beta^2}{b_0^2}$ $k = 138 \cdot 10^{23}$ $\rho = nkT$ $\langle \epsilon \rangle = \frac{3}{2} kT$ $\sigma = e n (u_n + u_p)$
 $\Delta p = \frac{2\pi \hbar}{\lambda} \Delta x$ $U = \frac{1}{2} \frac{m}{M} RT$ $\frac{pV}{T} = \frac{m}{R} R = 8,31$ $v = \frac{N}{N} = \frac{m}{A}$ $\epsilon_2 = \frac{5}{2} \cdot \hbar \omega (n=2)$
 $\epsilon_1 = \frac{3}{2} \cdot \hbar \omega (n=1)$ $\epsilon_0 = \frac{1}{2} \cdot \hbar \omega (n=0)$ $\chi = \eta \frac{1}{2} \frac{R}{M}$
 $\langle N \rangle$ $\Delta = \epsilon_2 - \epsilon_1$ $\epsilon = \frac{q}{4\pi \epsilon_0 \epsilon r^2}$ $R_x = \frac{36}{8}$ $\frac{r}{ne}$ $\frac{h}{\lambda}$ $\psi = N \Phi$


$\frac{n_2 - n_1}{\lambda_2 - \lambda_1}$
 $\vec{a} = \vec{a}_n + \vec{a} = \langle v \rangle = \frac{\Delta S}{\Delta t} \quad \frac{\Delta S}{v = c_0}$
 $A = A_0$
 $A = \rho(v_2 - v_1) A$
 $Q = AVtA$
 $c = \frac{dq}{m \Delta T} \quad 0$
 $s - s$



$A + \frac{mv_{ma}^2}{2} \quad \Delta m > 0 \quad \Delta m < 0 \quad c = 5$
 $m v_{ma} \quad m_0 = - \quad \langle \lambda \rangle = (\sqrt{2} \pi c)$
 $E = h\nu = h \frac{c}{\lambda}$
 $\beta = \frac{v}{c} \quad \Delta N = N \frac{4}{\sqrt{\pi}} e$
 $\rho = \frac{W}{tSc} = \frac{1}{c}$
 $\Delta m = Z m_p + N m_n - m$
 $\langle z \rangle = \sqrt{2} \pi d^2$
 $\omega_p = \sqrt{\omega_0^2 - 2\beta^2}$
 $n = 4$
 $\lambda = p \quad \varphi = 12$
 $f(v) = 45 \left[\frac{21KT}{T_0} \right]^{3/2} \sqrt{2} e^{-\frac{m_0 v^2}{2KT}} \Delta u$
 $\lambda_k = \frac{hc}{A} \quad \vec{E} =$
 $F_{1p} = NA$
 $\frac{0}{0} = 0$
 $\langle v \rangle = \sqrt{\frac{8KT}{T_c M}} \quad \sqrt{\frac{8RT}{T_c M}}$
 $E_s = -L \frac{4}{\pi}$
 $\sqrt{D. OZER 2025}$



დენიზჰან ოზერი,

ცხოვრების გამჭვირვალე განტოლება, 2025.

აკრილი ტილოზე, 100 x 140 სმ

Denizhan Ozer, Transparent Life Equation, 2025.

Acrylic on canvas, 100 x 140 cm

პარცივალ, ენრიკე მუნოს ბარსია | შვეიცარია PARZIVAL, ENRIQUE MUNOZ GARCIA | Switzerland

Mondcivitana Legio (მსოფლიო მოქალაქეთა ლეგიონი) - მულტიმედია ინსტალაცია, პარცივალისა და ფოტოგრაფის, ენრიკე მუნოს ბარსიას თანამშრომლობის ნაყოფია. ნამუშევარი ხელოვნური ინტელექტის გამოყენებით, ახალი ვიზუალური ნარატივის შექმნას იკვლევს, რისთვისაც ავტორი საკუთარ თავს სხვადასხვა ისტორიულ სცენებში, კლასიკური მხატვრობის ნიმუშებში, თანამედროვე სიტუაციებსა და მსოფლიო ლიდერების შეხვედრების სცენებში ათავსებს.

AI-ს მიერ გენერირებულ ფოტოებს ესპერანტოზე (საერთაშორისო ენა) დაწერილი ტექსტები ერთვის, რომელსაც პარცივალი უკვე დიდი ხანია იყენებს, ურთიერთგაგებისა და მშვიდობის პოპულარიზაციისთვის. მესიჯები, რომლებიც მიმდინარე პოლიტიკურ დისკურსებს ეხმაურება, ახლებურად წარმოაჩენს ცნობილ სახეებს და იწვევს მაყურებელს კრიტიკული მსჯელობისთვის ძალაუფლების, იდენტობის და მსოფლიო მოქალაქეობის არსის შესახებ.

ინსტალაცია ფოტოგრაფიასთან ერთად მოიცავს მაისურს, კასეტას და Espero Mono-ს, ახალი მსოფლიო ვალუტის ნიმუშებს, რაც პარცივალისთვის ხალხებს შორის ერთობის სიმბოლოა და იარაღის გლობალური განადგურების იდეას ეფუძნება. ინსტალაცია ხელოვანის მოწოდებაა პლანეტის სამართლიანი მომავლის წარმოსადგენად.

Mondcivitana Legio (World Citizen Legion) is a multimedia installation created by the artist Parzival and photographer-curator Enrique Muñoz García. The work explores the construction of new visual narratives through artificial intelligence, integrating Parzival into historical scenes, classical paintings, contemporary situations, and encounters with world leaders.

These AI-generated images are then intervened with texts in Esperanto, the international language that Parzival has promoted for decades as a tool for understanding and peace. The messages, drawn from current political discourse, re-frame the images and invite a critical reflection on power, identity, and global citizenship.

The installation extends beyond the photographs: it also includes a t-shirt, a cassette, and the presentation of the Espero Mono, the new world currency conceived by Parzival as a symbol of unity among peoples and as a proposal for global disarmament. Mondcivitana Legio is thus an artistic call to imagine a more just and planetary future.





პარცივალის და ენრიკე მუნიოს გარსიას თანამშრომლობა,
Mondcivitana Legio, (მსოფლიო მოქალაქეთა ლეგიონი), 2025. მედია ინსტალაცია
Parzival` In collaboration with Enrique Muñoz García,
Mondcivitana Legio (World Citizen Legion), 2025. Media Installation

გუნემ ოზაითენ | თურქეთი
GUNES OZAYTEN | Turkey



გუნემ ოზაითენი, *შეხვედრა ხელოვნებისთვის*, 2023.

ციფრული ვიდეო, 7'00", ლუპი

Gunes Ozayten, *Encounter for Art*, 2023.

Digital video, 7'00", LOOP



ჰანეს ეგერ | იტალია
HANNES EGGER | Italy



ჰანეს ეგერი, უხილავი კოლაბორაცია, 2025.
ერთარხიანი ვიდეო, ლუპი
Hannes Egger, *Invisible Collaboration*, 2025.
Single channel video, LOOP



ჰაროლდ დე ბრი | ნიდერლანდები HAROLD DE BREE | The Netherlands

ჩრდილოეთ კორეის ცის ხაზის სილუეტები, სამხრეთ კორეის საზღვართან, ელექტრონული სქემების შეღებილ ზედაპირზე ნაკაწრებითაა დატანილი. იქვე მითითებული GPS კოდი, ჩემს ტელეფონზე, ჩრდილოეთის მიმართულებას აჩვენებდა.

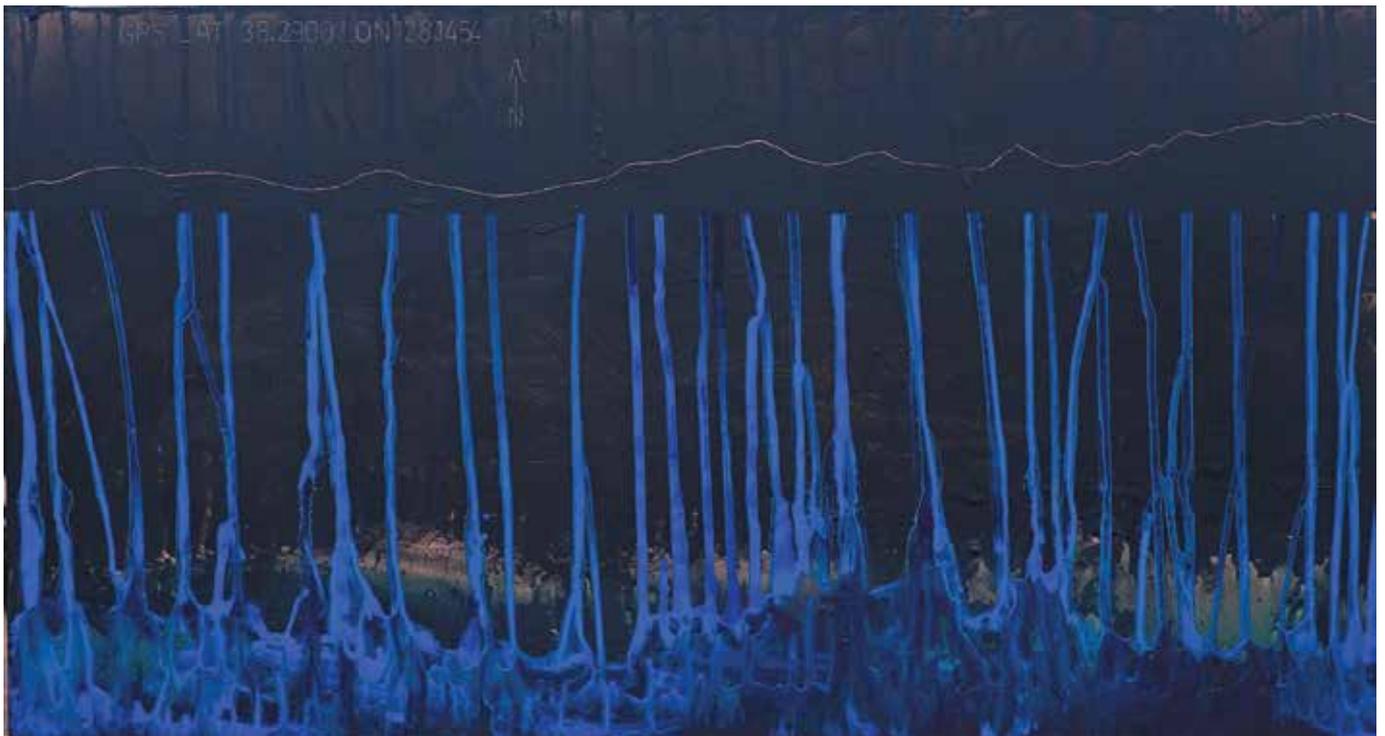
ნამუშევარი შესრულებულია დემილიტარიზებულ ზონაში (DMZ) საზღვრების კვლევის პროექტის ფარგლებში. სათაური - №1/9, „ხედი ქვეყნისკენ, რომელიც ხალხის ნებით შეიქმნა“, ნაწილობრივ ჩრდილოეთ კორეის ეროვნული ჰიმნის ფრაზას იმეორებს.

პროექტს ორი ახალი ნამუშევარი შეემატა, რომელიც სამხრეთ ოსეთის მიმართულებით საზღვრის მოძრაობას აღწერს. პროექტი იკვლევს მოძრავ საზღვრებს მთელ მსოფლიოში.

North Korean skyline silhouettes, which are scratched in on site at the South Korean border, onto electronics printed circuit boards prepared in advance with paint. The GPS code indicated there was applied to work via my telephone, with a direction arrow indicating north.

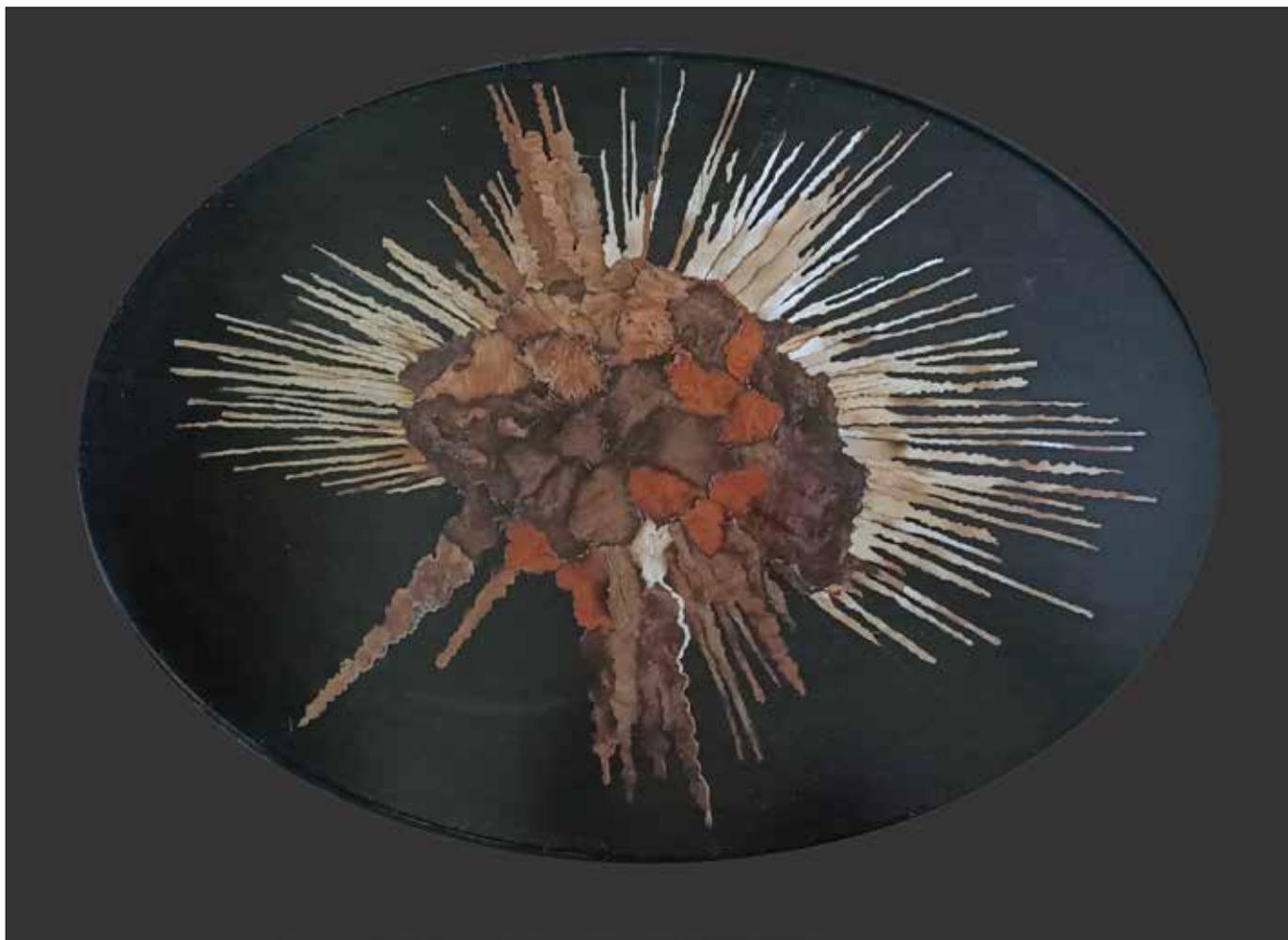
Taken during Border research project in the DMZ (demilitarized zone). Title of works: “View on The Nation made by the will of the people.” The title is a line from the North Korea’s national anthem.

Now this project has extended and includes 2 dark works of the ‘moving border’ of South Ossetia, with engraved and scratched mountain ranges as seen from that border. This project will continue to grow worldwide.



ჰაროლდ დე ბრი, მოძრავი საზღვრები, პროექტი სამხრეთ კორეის დემილიტარიზებულ ზონაში:
“ხედი ქვეყნისკენ, რომელიც ხალხის ნებით შეიქმნა”, 2019

Harold de Bree, *Moving Borderlines*, DMZ-project Zuid-Korea: “View on The Nation made by the will of the people”, 2019



ჰაროლდ დე ბრი, ნადმის აფეთქება ჰაერში, 2025. ხის პანელი, ფირფიტა, 50 x 70 სმ
Harold de Bree, *Shell Burst, Mid Air Explosion*, 2025. Wood panel veneer Marquetry work, 50 x 70 cm



ჯესი რაჰმან | სურინამი/ნიდერლანდები

JESSY RAHMAN | Surinam/The Netherlands

სურინამში დავიბადე, ყოფილ ჰოლანდიურ კოლონიაში, პლანტაციებით, მესაკუთრეებით, მონებით და უამრავი დროებითი მუშახელით, ევროპიდან, აფრიკიდან, აზიიდან და ამერიკიდან. ადვილი წარმოსადგენია, სურინამის დღევანდელი კულტურული ნაზავი, უამრავი წეს-ჩვეულებით და გავლენით. არც მე ვარ გამონაკლისი. ჩემი ნამუშევრების უმეტესობა, რომელთაც შეიძლება მაყურებელთან ხალისიანი ურთიერთქმედება ვუწოდოთ, სწორედ ამ გავლენების პროდუქტია და ეგზოტიკისადმი ერთგვარი მიძღვნაა.

ჩემი სტიქიმენტი: „ბოესი ბარი ვო ვო ჯო ვო ვო ჯო, ა ნო ბარი ვო ვო ჯო ვო ვო ჯო“, თავისუფალ თარგმანში სურინამელი მარონის* ძველი სიმღერიდანაა და ნიშნავს: „ბუჩქი აღელვებისგან ტირის და დიახ, ეს მართლაც არაჩვეულებრივი ხმაა“.

* მარონი: აფროამერიკული ტომების ჯგუფი, ყოფილი მონების შთამომავლები, რომლებიც გაექცნენ პლანტაციორებს და სურინამში, ტყის მდინარეებთან ახლოს, დასახლებები დააარსეს.

ჯესი რაჰმანი - Quartair-ის თანადამფუძნებელი; Nine Dragon Heads-ის არტისტი-კურატორი და Platform Suriname for West The Haag-ის კოორდინატორი აქიმ ჰელმლინგთან ერთად.



Being born in Suriname a former Dutch colony with once many plantations, where the owners, slaves and contract workers came from so many parts of the world such as Europe, Afrika, Asia and America, one can easily imagine that the result of today's population must be a mixture of blood lines enriched with different customs and manners and I am no exception. Most of my work, which you can call playful interactions with the audience, is the product of all these variations and a tribute to the Exotic.

artist statement:
'boesi bari wo wo jo wo wo jo, a no bari wo wo jo wo wo jo'
freely translated from an old Surinam Marron* song: 'the bush is crying out from excitement, and yes indeed it is not an ordinary sound'

* Marron: group of Afro-American tribes, descendants of former slaves who successfully escaped from plantations and started settlements near the rivers of the Surinam forest.

Jessy Rahman is co-founder of Quartair artist-curator for Nine Dragon Heads coordinator Platform Suriname for West The Hague together with Akiem Helmling

ჯესი რაჰმან, Oema foe Loth - ლოტის ცოლი, 2025. შერეული მედია.
ტიპოგრაფია: აქიმ ჰელმლინგი
Jessy Rahman, Oema foe Loth - Wife of Lot, 2025. Mixed media.
Typography by Akiem Helmling

ჯესი რაჰმან, პერფორმანსი, ლუის ვანდელის (1971 - 2014) ლექსზე - "დანსი" ოკანში, სურინამის მარონის ენაზე
Jessy Rahman, performance of the poem 'Dansí' in Aucan, a Surinamese Marron language, written by Louise Wondel (1971 - 2014)

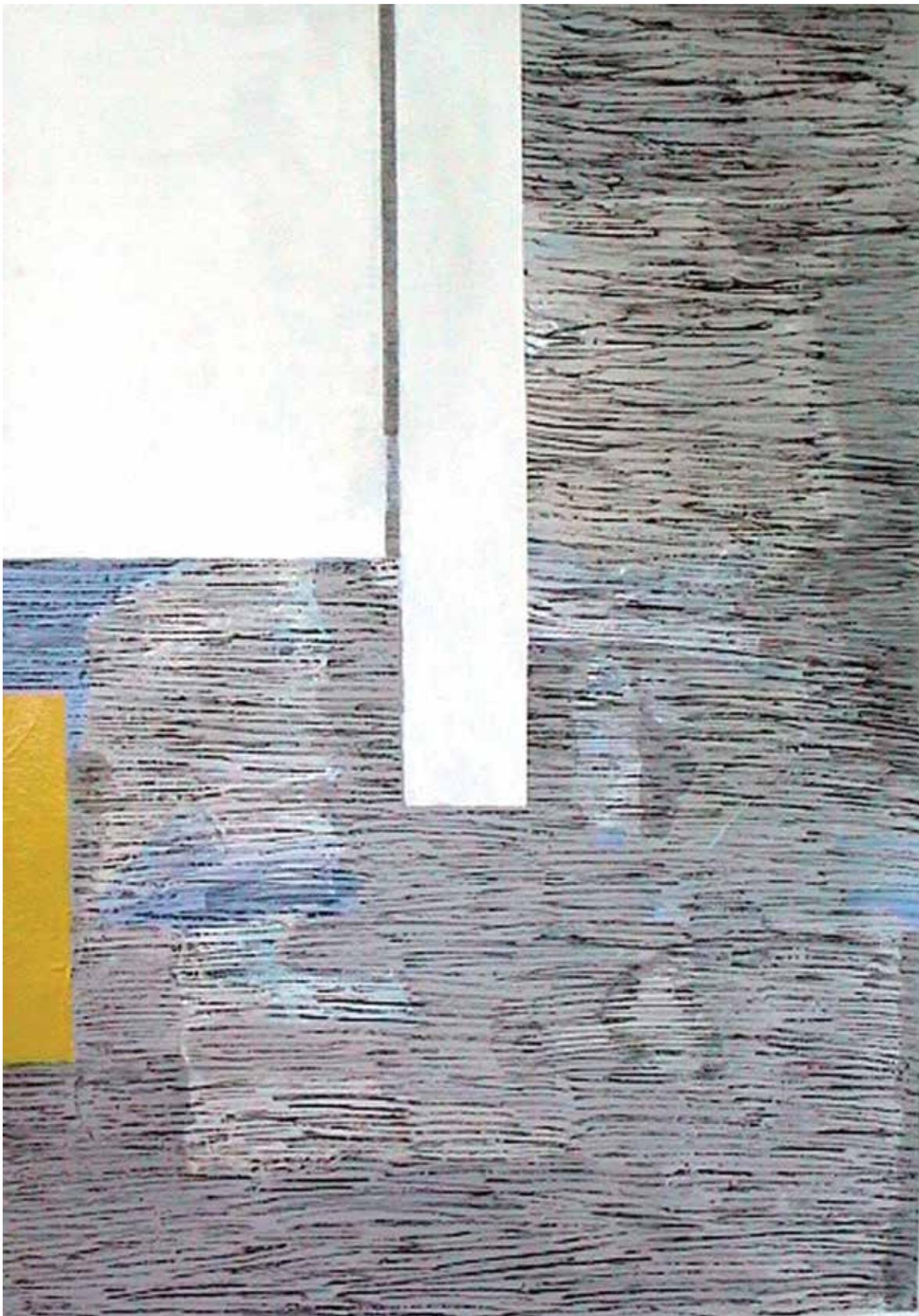


Sacnom Story

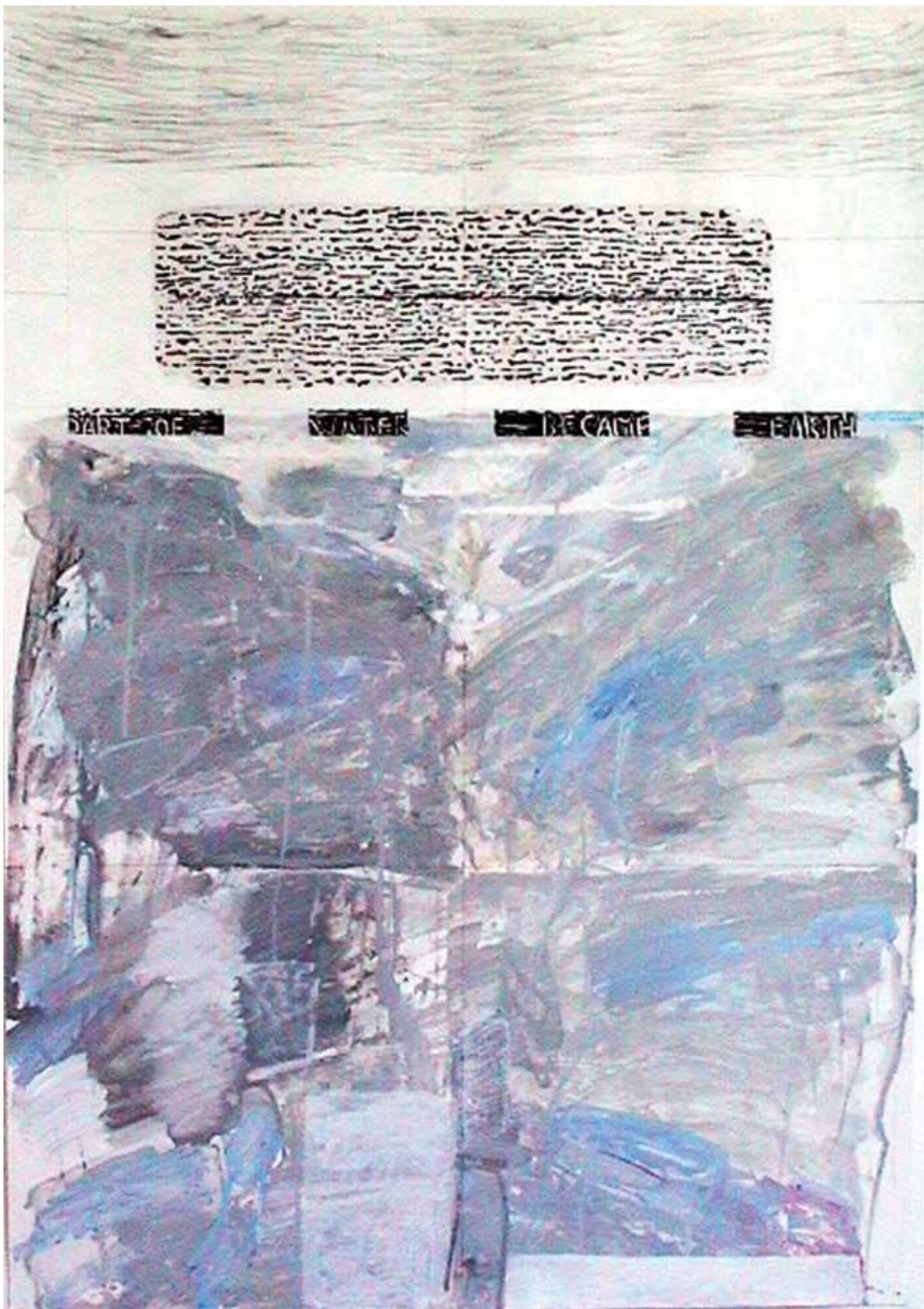
An example of life in the old center of Daaamaiiba.
A woman standing upright across the street,
asks us friendly every morning when we pass:
Sit, do you know what time it is?



ილიკო ზაუტაშვილი | საქართველო
ILIKO ZAUTASHVILI | Georgia



ილიკო ზაუტაშვილი, ლიმიტირებული სივრცის მიღმა, 2025. შერეული მედია მუყაოზე, 102 X 72 სმ
Iliko Zautashvili, *Beyond the Limited Space*, 2025. Mixed media on cardboard, 102 X 72 cm



ილიკო ზაუტაშვილი, წყლის ნაწილი მიწად გადაიქცა, 2025. შერეული მედია,
ლითოგრაფია მუყაოზე, 102 X 72 სმ

Iliko Zautashvili, *Part of Water Became Earth*, 2025. Mixed media, lithography on cardboard, 102 X 72 cm

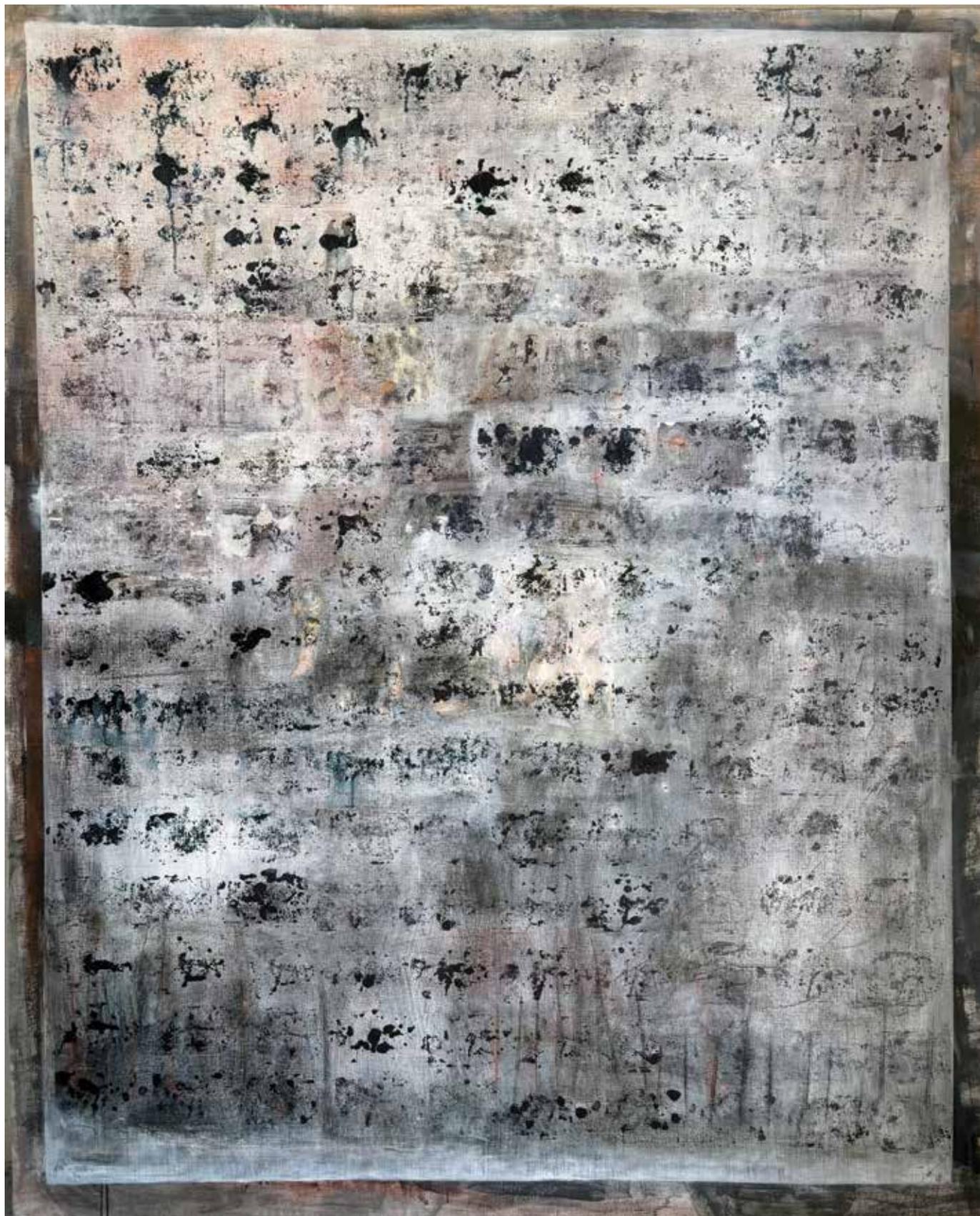
ელენე რაკვიაშვილი | საქართველო
ELENE RAKVIASHVILI | Georgia



ელენე რაკვიაშვილი, ყველა ქალში მედეაა, 2025. ტილო, აკრილი, მელანი, 600 x 150 სმ
Elene Rakviashvili, *Medea lives in every woman*, 2025. Canvas, acrylic, ink, 600 x 150 cm



მარია დოლიძე | საქართველო
MARIAM DOLIDZE | Georgia



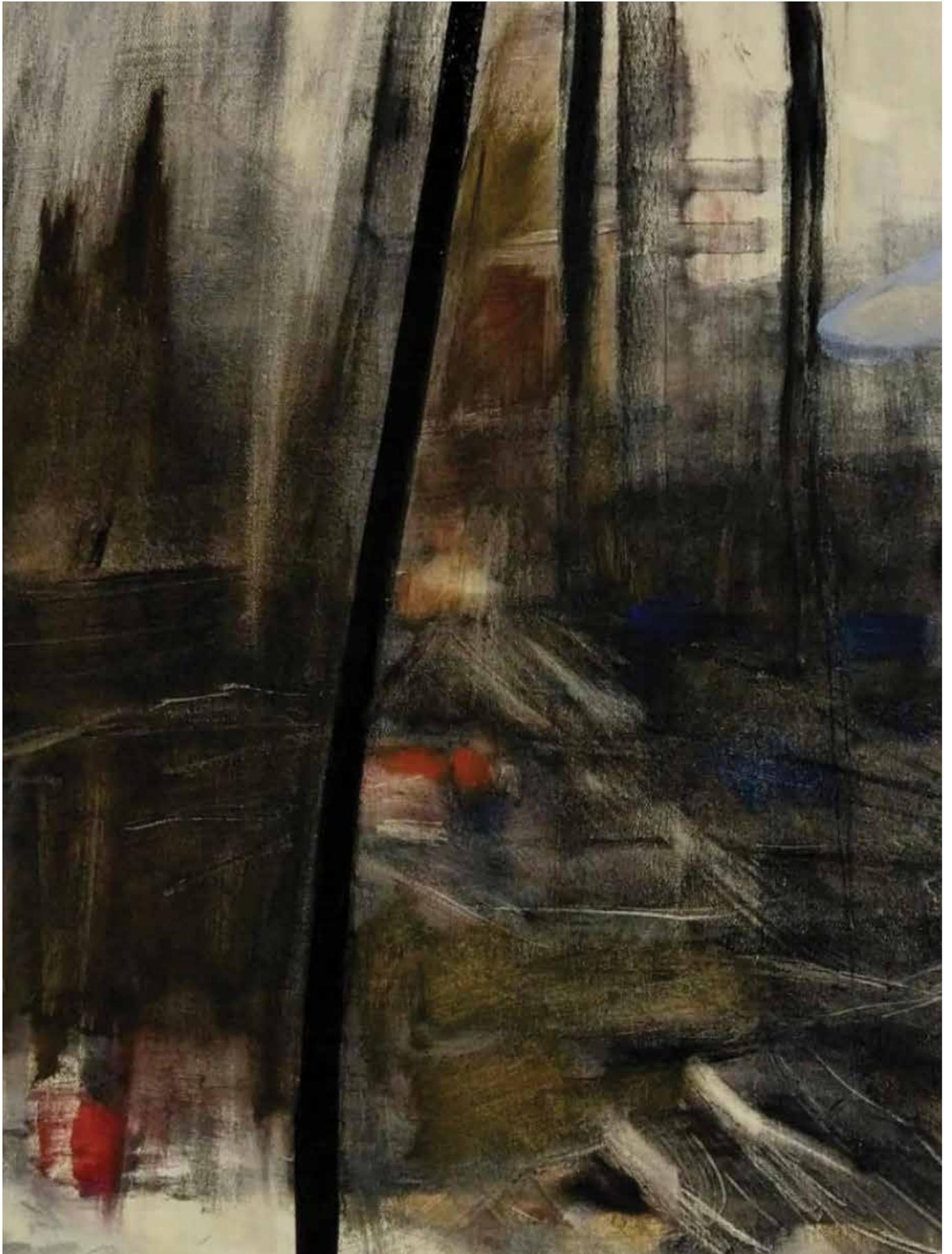
მარიამ დოლიძე, დრო დროში ტრანსფორმირებული, 2025. შერეული მედია ტილოზე, 178 × 289 სმ
Mariam Dolidze, *Transformed Time Within Time*, 2025. Mixed media on canvas, 178 × 289 cm



ნინა ბიბილაშვილი | საქართველო
NINA BIBILASHVILI | Georgia



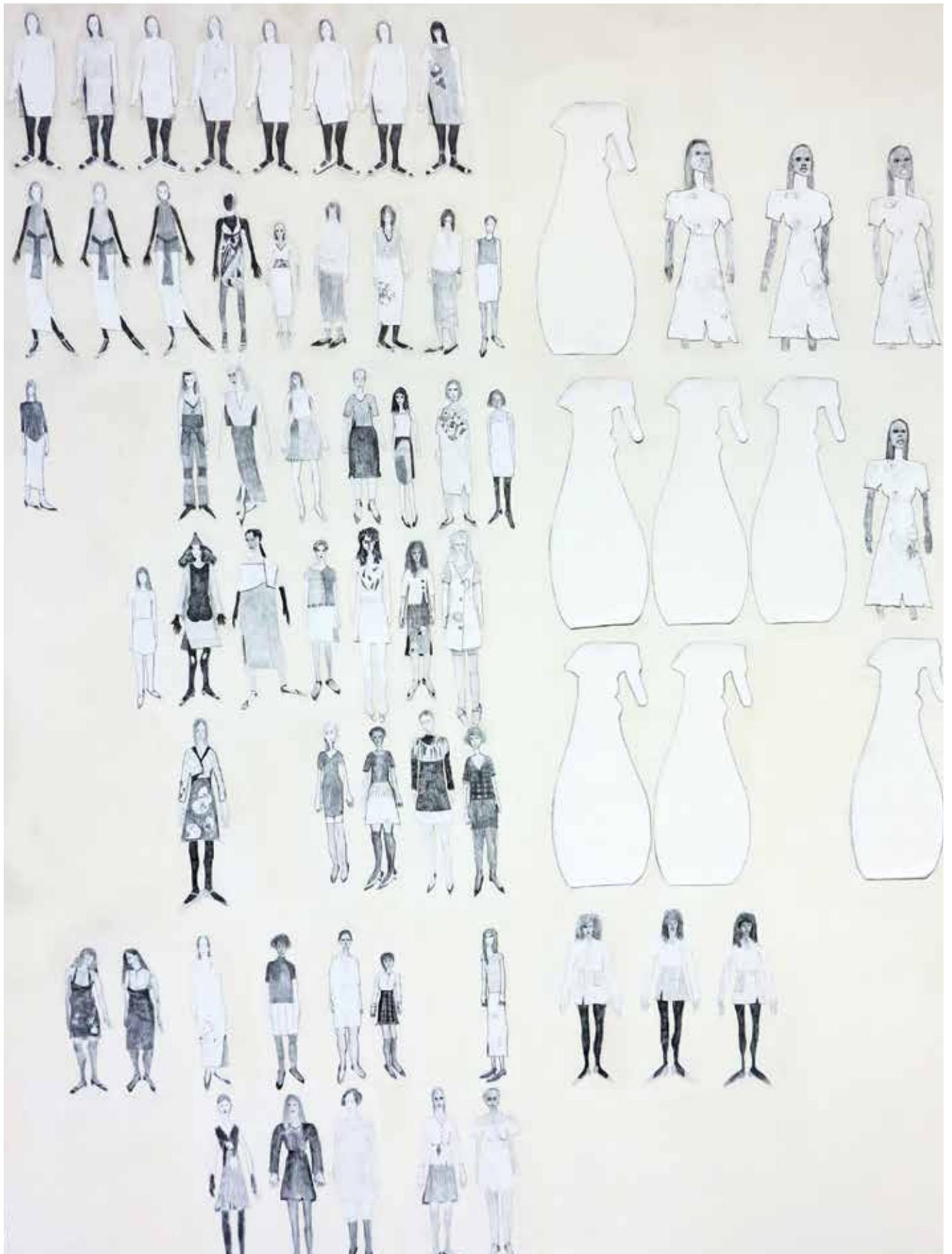
ნინა ბიბილაშვილი, ლეთე, 2025.
შერეული მედია ტილოზე, 100 x 80 სმ
Nina Bibilashvili, Lethé, 2025.
Mixed media on canvas, 100 x 80 cm



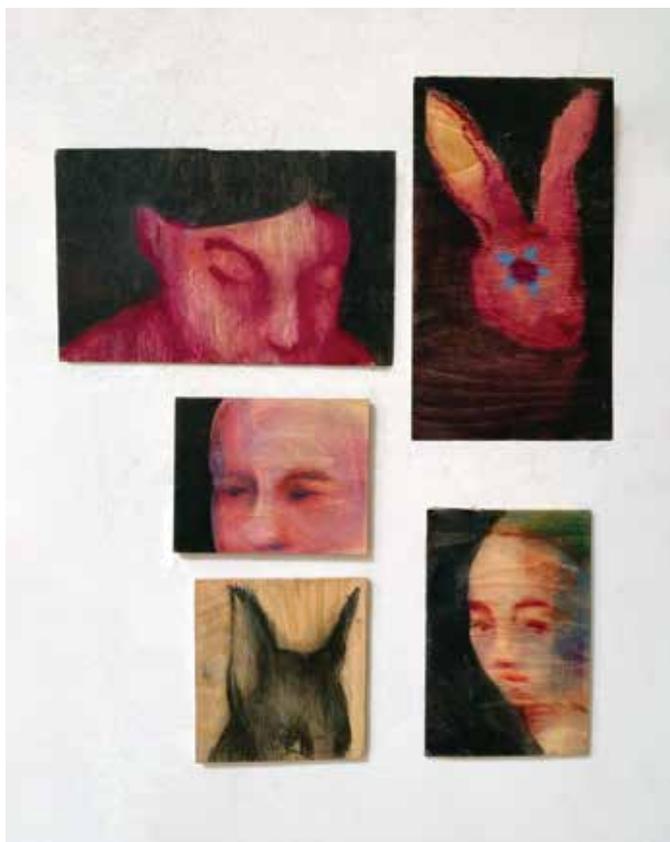
ნანა გოგოლაშვილი | საქართველო
NANA GOGOLASHVILI | Georgia



ნანა გოგოლაშვილი, *სავაჭრო აპარატი*, 2021. ქაღალდის კოლაჟი ტილოზე, 150 x 110 სმ
Nana Gogolashvili, *Vending Machine*, 2021. Paper collage on canvas, 150 x 110 cm



მარიამ ელიავა | საქართველო
MARIAM ELIAVA | Georgia



მარიამ ელიავა, კვალით შეკრული, 2025. პასტელი და ზეთი ხეზე.
აკრილი და გადრამავალი მედია მუყაოზე და ტილოზე, სხვადასხვა ზომა
Mariam Eliava, Bound by Traces, 2025. Pastel and oil paint on wood.
Acrylic and transfer medium on cardboard and canvas, various sizes



მარიამ ნატროშვილი, დეტუ ჯინჭარაძე | საქართველო MARIAM NATRTPSHVILI, DETU JINCHARADZE | Georgia

პოსტმოდერნისტული ფილოსოფიის მიხედვით, „არაფერია ტექსტის მიღმა“, რაც იმაზე მიუთითებს, რომ ადამიანი რეალობას ენისა და ტექსტის დახმარებით აღიქვამს.

მარიამ ნატროშვილის და დეტუ ჯინჭარაძის ნამუშევარი „კავშირი“ აგრძელებს მათი შემოქმედების ერთერთ მთავარ ასპექტს, აღწერონ რეალობასიტყვების საშუალებით.

გრამატიკაში კავშირი დამხმარე სიტყვაა, რომელიც აკავშირებს წინადადების ორ წევრს ან ორ წინადადებას. მას არ აქვს საკუთარი მნიშვნელობა და აზრს სხვა, დამოუკიდებელ სიტყვებთან ურთიერთობაში იძენს. ქართულ ენაში, კავშირი, რომელსაც წინადადების წევრების შეერთების ფუნქცია აქვს არის რამდენიმენაირი, მათ შორის მაცალკეებელი და მაპირისპირებელი. ის, რაც აერთიანებს - აცალკევებს და აპირისპირებს.

„მაგრამ“, „ხოლო“, „კი“, „თორემ“, „თუ“, „ან“, „ხან“ - მაცალკეებელი ან მაპირისპირებელი კავშირებია. ისინი რეალობის აღწერისას იმ დაძაბულობას ქმნიან, რომელიც შემდეგ შეფასებებზე, ურთიერთობებსა და თვითგამონათვაზე ვრცელდება.

ნამუშევარი იმ სიტყვებს გამოყოფს, რომელთაც წინადადებაში დამოუკიდებელი მნიშვნელობა არ აქვს, მაგრამ თავიანთი ფუნქციის გამო, მნიშვნელოვან გავლენას ახდენს ჩვენს გარშემო არსებული რეალობის აღქმაზე.

According to postmodernist philosophy, "there is nothing outside the text" which indicates that humans perceive reality through language and text.

Mariam Natroshvili and Detu Jincharadze's work, "Conjunction," continues one of the main aspects of their creative practice: describing reality through words and/or texts.

In grammar, a conjunction is a connecting word that links two parts of a sentence or two sentences. It does not have its own meaning and derives its sense from its relationship with other, independent words. In the Georgian language, the conjunction, which functions to join parts of a sentence, has several types, including separating and opposing. It both connects thus separates or contrasts ideas.

Words like "but," "however," "and," "otherwise," "if," and "sometimes" are grammatical connectors that serve to separate or oppose parts of a sentence. Thus, when describing reality, they create tension, which then influences our judgments, relationships, and self-expression.

The work highlights words that do not have independent meaning within a sentence but influence how we perceive the ongoing reality around us.

مكة

ილია დავარაშვილი | საქართველო
Ilia Davarashvili | Georgia



ილია დავარაშვილი
ცარიელი საკანი, 2025.
შერეული მასალა თაბაშირზე,
9x17x6 სმ
Ilia Davarashvili, Empty cell, 2025.
Mixed media on plaster,
9x17x6 cm



ილია დავარაშვილი, *რადჯის გასაღები*, 2025. თაბაშირი, შერეული მასალა, 6x15x7 სმ
Ilia Davarashvili, The key to something, 2025. Gypsum, mixed material, 6x15x7 cm



ილია დავარაშვილი, *უსათაურო*, 2025. შერეული მასალა თაბაშირზე, 16x16x9 სმ
Ilia Davarashvili, Untitled, 2025. Mixed media on plaster, 16x16x9 cm

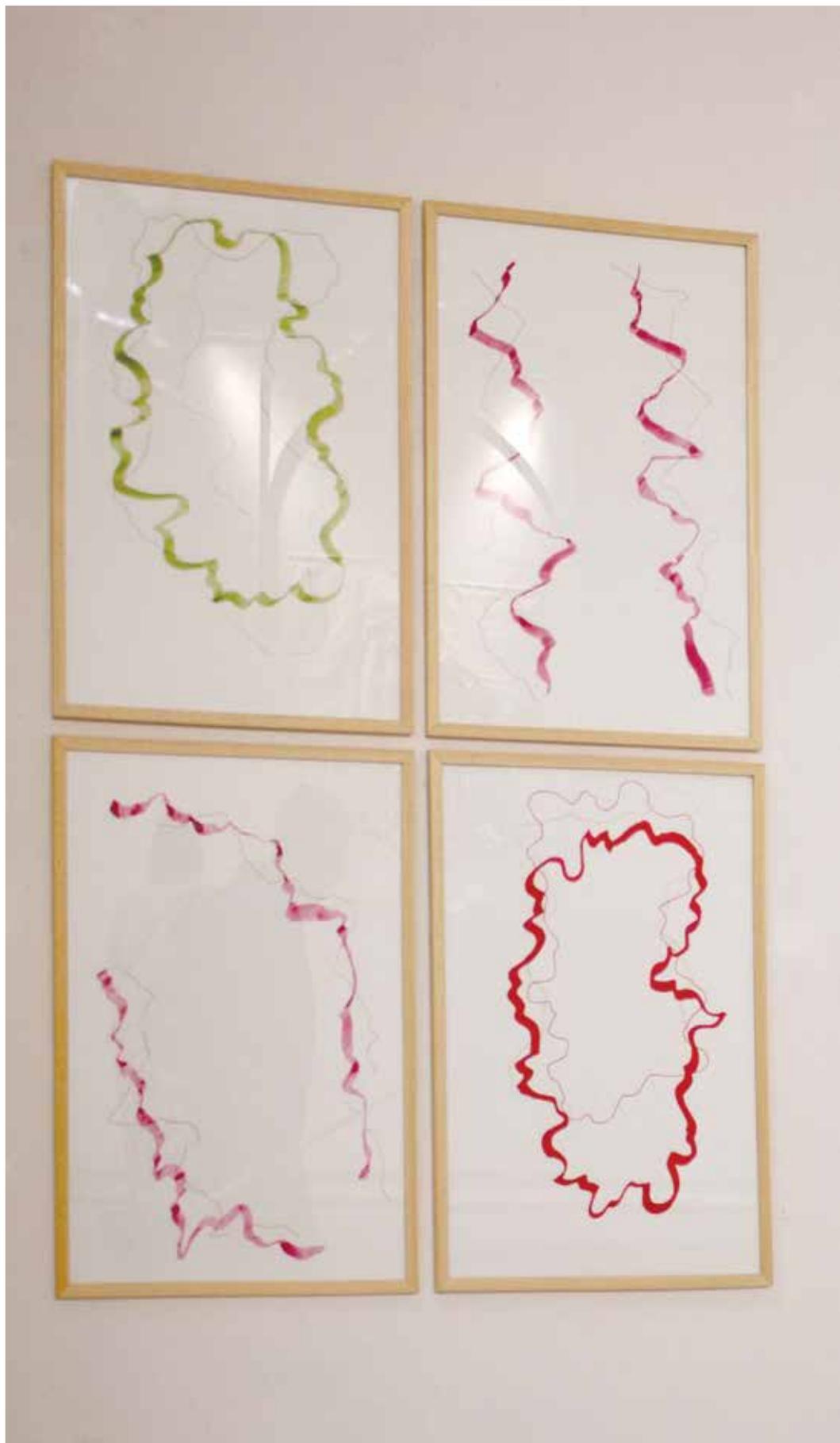


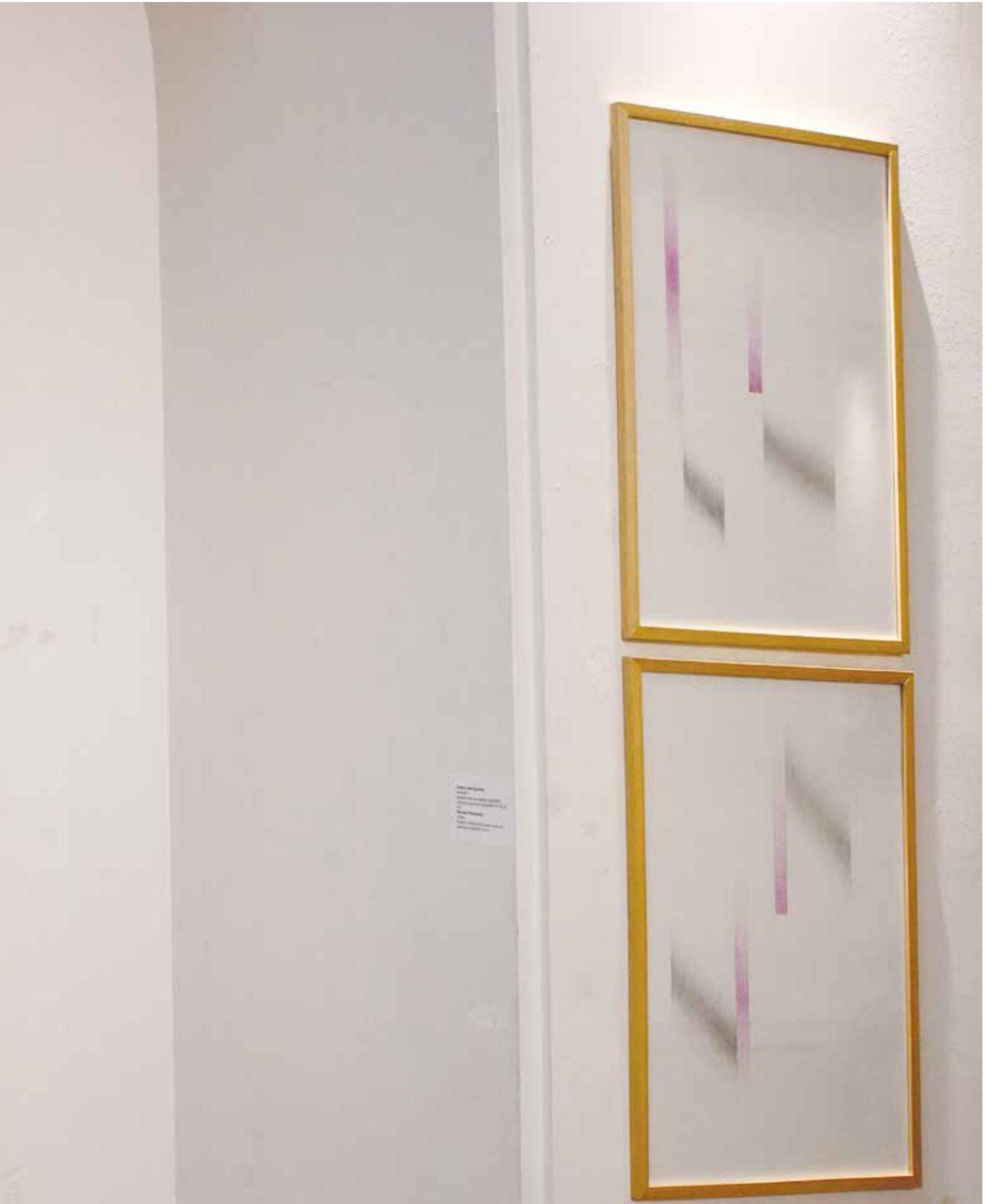


ილია დავარაშვილი, უსათაურო, 2025. ტილო, ზეთი, 90 x 70 სმ
Ilya Davarashvili, *Untitled*, 2025. Oil on canvas, 90 x 70 cm

მანუჩარ ოქროსცვარიძე | საქართველო
MANUCHAR OKROSTSVARIDZE | Georgia

მანუჩარ ოქროსცვარიძე,
უსათაურო, 2025. გრაფიტი,
ფერადი ფანქარი ქაღალდზე,
აკრილი და აქვარელი
ქაღალდზე, 60 × 42 სმ
Manuchar Okrostsvaridze,
Untitled, 2025. Graphite,
colored pencil on paper,
acrylic and watercolor on paper,
60 × 42 cm





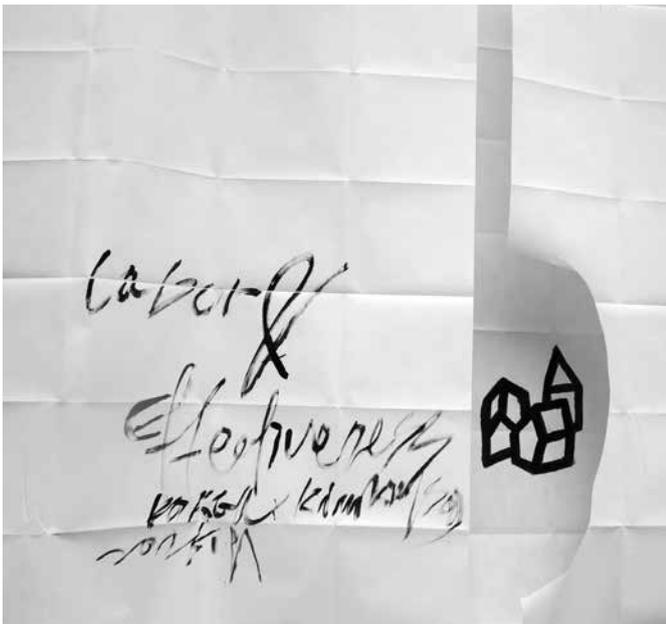
ჰვანგ სეოკ-ბონგ, *KI (Energy)* | ხელოვნება 1, 2024. კორეული მელანი, ქაღალდი
Hwang Seok-Bong, *KI (Energy)* Art 1, 2024. Korean ink on paper

ჰვანგ სეოკ-ბონგ | კორეა
HWANG SEOK-BONG | Korea





კიმ კიულ სუ | კორეა
KIM KYEOL- SOO | Korea



კიმ კიულ-სუ, ეფექტური შრომა, სახლი ენაში
აგებული, 2025. ინსტალაცია, შერეული მედია,
პერფორმანსი
Kim Kyeol-Soo , Labor and Effectiveness - House
Built in Language, 2025. Mixed media installation,
performance



კიმ იანგ-ჯინ | კორეა
KIM YOUNG-JIN | Korea



კიმ იანგ-ჯინ, უსათაურო 24-10, 2025. ერთარხიანი ვიდეო, 6"47', ლუპი
Kim Young-Jin, *Untitled 24-10*, 2025. Single channel video, 6"47', LOOP



კვონ კი-ჩულ | კორეა
KWON KI-CHUL | Korea



კვონ კი-ჩულ, უსათაურო, 2025. მელანი, კორეული ქაღალდი - ჰანჯი
Kwon Ki-Chrul, *Untitled*, 2025. Ink, Hanji, Korean Paper



კვონ კი-ჯა | კორეა
KWON KI-JA | Korea



კვონ კი-ჯა, დროის აკუმულაცია, 2024. შერეული მედია
Kwon Ki-Ja, *Time Accumulation*, 2024. Mixed media



ლარა გუ | კორეა

LARA GOO | Korea

დაფლეთილი წინადადება ისევ ერთდება,
ღუღილი ლაქებს და უცნობ ადგილს ტოვებს.

ერთდროულად, ჩნდება და იმალება,
ნადგურდება და სუნთქავს.

ჭრილობები ბილიკებად იქსოვება,
ტკივილი ნარჩენად რჩება,
განახლების სივრცეში ...

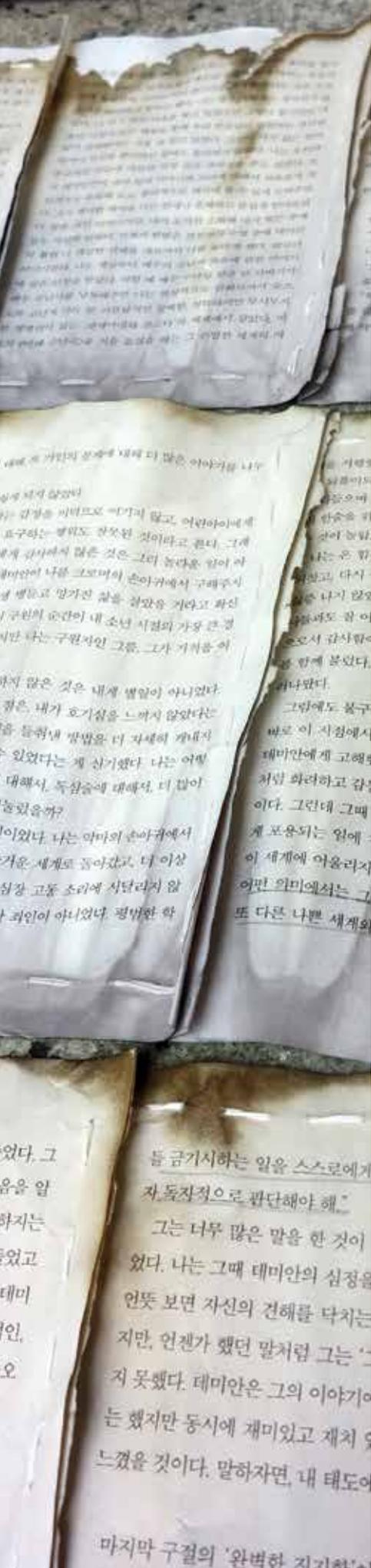
Sentence torn apart is sewn back together,
the time of fermentation leaves stains and
an unfamiliar place.

In its place, the
revealing and concealing overlap,
destruction and healing breathe simultaneously.

Wounds become traces, stitched up,
pain becomes residue,
to create a landscape of recovery.



ლარა გუ, გამოჯანმრთელება, 2025. ინსტალაცია, შერეული მედია
Lara Goo, Convalescence, 2025. Mixed media installation



ლი აი კიონგ | კორეა
LEE AE KYOUNG | Korea



ლი აე კიონგ, ჩაძირვა #31-ში, ჩაძირვა #30-ში, 2025. ნახატი, პიგმენტი
Lee Ae Kyong, *Dip in #31, Dip in #30*, 2025. Drawing, pigment



მარკ ო'რურკე | ირლანდია MARK O'ROURKE | Ireland

ინსტალაცია შედგება სხვადასხვა ზომის, ქაღალდზე შესრულებული ნამუშევრისგან, რომელიც იატაკზეა მიმობნეული და გაზას დღევანდელ სიტუაციას ასახავს. ნამუშევარი სპეციალურად 2025 წლის არტისტერიუმისთვის შეიქმნა. ის სხვა ელემენტებთან ერთად, ეროვნული სიმბოლოების გამოყენებას ეხება.

სიმბოლო ქვეყნის იდენტობის, მემკვიდრეობის და ღირებულებების მნიშვნელოვანი განმსაზღვრელია. ის ხშირად გამოიყენება ოფიციალურ კონტექსტსა თუ კულტურულ ღონისძიებებში მოქალაქეებში ერთიანობის და სიამაყის გამოსაწვავად. თუმცა დგება მომენტი, როდესაც სიმბოლო წინააღმდეგობრივი ან საზიანო ხდება.

არსებობს ასევე „ახალი ამბების“ ფენომენი - კომპლექსური სისტემა, რომლის მიზანია მიაწოდოს საზოგადოებას ინფორმაცია მიმდინარე მოვლენების, პრობლემების და ტენდენციების შესახებ და რომელიც საკუთარ თავში „გართობის“ ელემენტსაც მოიცავს.

მაინტერესებს, თუ როგორ ხდება „ახალი ამბები“ მიკერძობული და მანიპულაციური. მაგალითად, ვფიქრობ, რომ BBC (რადგან ინგლისში ვცხოვრობ) თავისუფლად შეიძლება ჩაითვალოს მიკერძობულად პალესტინის ამბების გაშუქებისას. ამიტომაც მინდოდა ინსტალაციას მიმობნეული სახე ჰქონოდა, სწორედ ისე, როგორც „ახალი ამბები“ ხშირად აკნინებს ან ტრივიალურს ხდის მნიშვნელოვან თემებს.

გლობალური ტრაგედია ვერასდროს იქნება უგულებელყოფილი.

მარკ ო'რურკე

მარკ ო'რურკე, წარმოიდგინე სიკვდილი, წარმოიდგინე, 2025. შერეული ტექნიკა ქაღალდზე
Mark O'Rourke, Imagine Dead Imagine, 2025.
Mixed media on paper

The work consisted of various-sized paintings and drawings on paper in mixed media. It was presented as an installation "thrown" across the floor with the focus on the horror of the situation in Gaza. The piece was created specifically for the Artistarium 2025 exhibition. It explores various elements, including the use of national symbols.

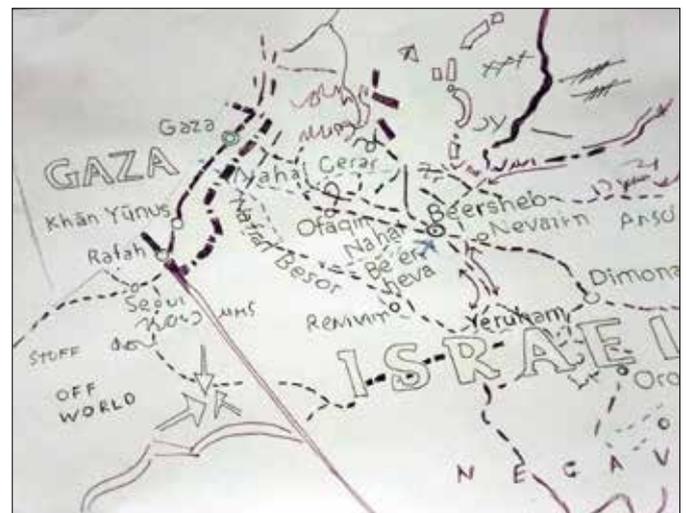
Symbols are powerful representations of a country's identity, heritage, and values. They often evoke pride and unity among citizens and are commonly used in official contexts and cultural celebrations. I am also interested in the turning points when symbols become controversial or harmful.

There is also an element related to "The News." The news is a complex ecosystem designed to inform the public about current events, issues, and trends, as well as how it handles such horrors and the "entertainment" aspect within the news.

I am particularly interested in how the news can be biased and manipulative. For example, I consider how the BBC (since I live in England) could be perceived as biased against Palestine in its reporting. I wanted the presentation of the work to have a "throwaway" aspect, reflecting how news often dismisses or trivializes serious issues.

Yet, the horror of the situation itself is not dismissable.

Mark O'Rourke



მარლის ადრიაანს | ნიდერლანდები MARLIES ADRIAANSE | The Netherlands

ნამუშევარი რეფლექსიაა კოვიდის პანდემიაზე, კლიმატის ცვლილებასა და ხელოვნების დღევანდელ აღქმაზე. ეს თემები კვლავაც აქტუალურია მიმდინარე მოვლენების ფონზე გაზაში, უკრაინაში, სუდანსა და მსოფლიოს სხვა წერტილებში. პოლიტიკურ და ეკონომიკურ ძალთა ბალანსი იცვლება. მსოფლიო წესრიგი, ქაოტური და გაურკვეველი გარდაქმნის პროცესშია.

... Cosmos – „სამყარო, ქვეყანა“ – ბერძნული kosmos-ის ლათინიზირებული ვერსიაა. რომელიც წესს, წესრიგს და მოწესრიგებულ განლაგებას აღნიშნავს. ამ სიტყვას რამდენიმე ძირითადი მნიშვნელობა ჰქონდა, თუმცა ყოველი მათგანი წესრიგის ცნებაზე იყო დაფუძნებული. ზმნა kosmein ზოგადად ნიშნავდა „მოწყობას“, „მომზადებას“, „წესრიგში მოყვანას“, ჯარის მოწყობას საბრძოლო რიგში“, „მმართველობის ან რეჟიმის ჩამოყალიბებას“, ასევე, „მორთვას, გაფორმებას, აღჭურვას, ჩაცმას“ (განსაკუთრებით ქალების შემთხვევაში). ამგვარად, kosmos-ს სამყაროსა და ქვეყნის მთლიანობასთან ერთად, მეორე მნიშვნელობაც ჰქონდა - „ქალის მორთულობა, დეკორაცია“.

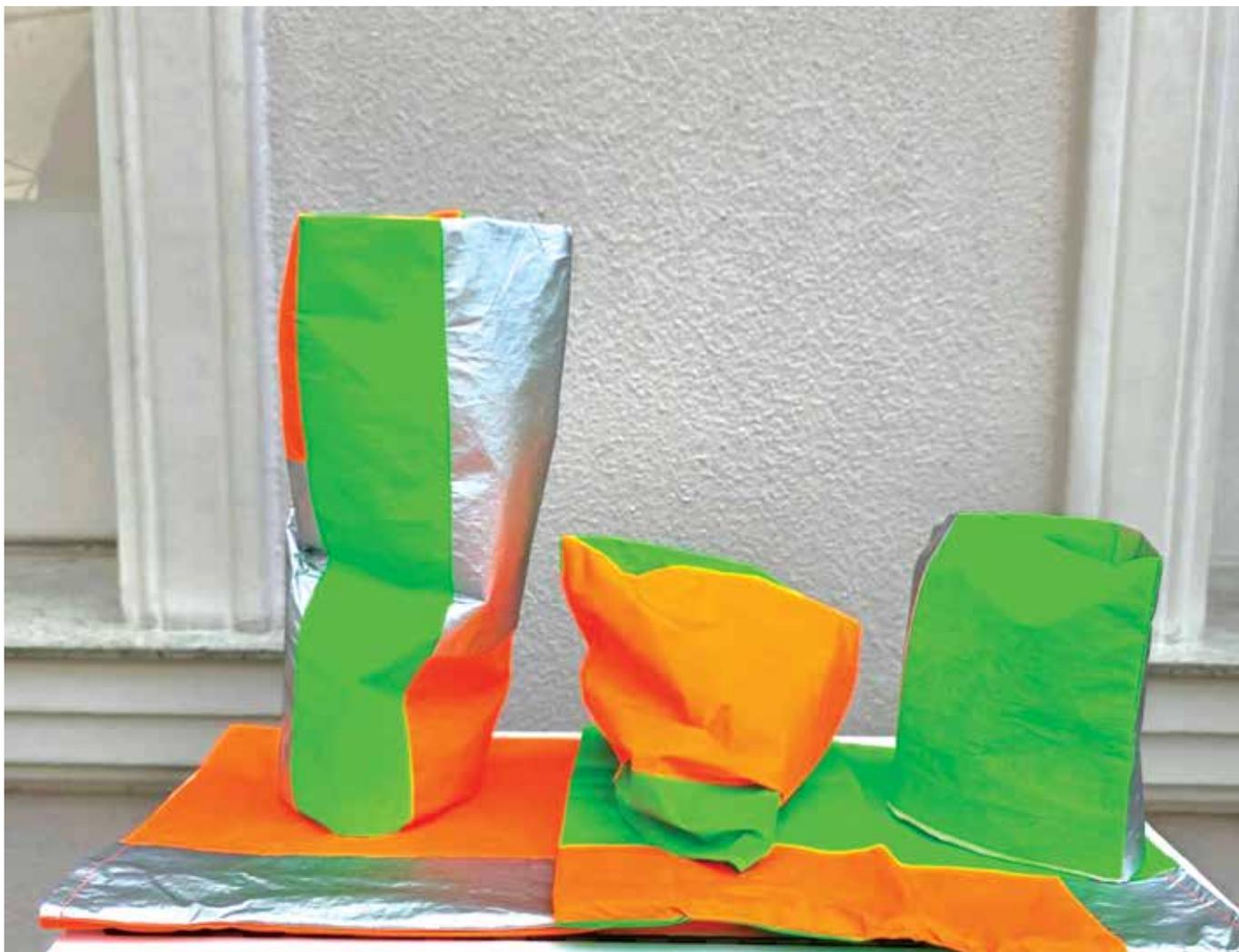
Cosmos Contemporain (2020) reflects on the Corona outbreak, climate change and the current conception of art. The work is still relevant with the current situation in Gaza, Ukraine, Soudan and many other parts of the world. The political and economic powers are shifting, the world order is changing, chaotic and uncertain.

...Cosmos- "the universe, the world"..., from Latinized form of Greek kosmos "order, good order, orderly arrangement," a word with several main senses rooted in those notions: The verb kosmein meant generally "to dispose, prepare," but especially "to order and arrange (troops for battle), to set (an army) in array;" also "to establish (a government or regime);" "to deck, adorn, equip, dress" (especially of women). Thus, cosmos had an important secondary sense of "ornaments of a woman's dress, decoration" as well as "the universe, the world."... www.etymonline.com

www.marliesadriaanse.nl



მუუნვე ბაიკ | აშშ/კორეა
MOONHE BAIK | The USA/Korea



მუუნვე ბაიკ, კომპოზიცია 3, 2025. ინსტალაცია, ქსოვილი
Moonhe Baik, *Composition 3*, 2025. Installation, fabric



ნო ჯანგ-ჰა | კორეა

NOH JUNG-HA | Korea

მჯერა, რომ კაცობრიობის არსი სიყვარულია. ეს დასკვნა ხანგრძლივი ფიქრისა და ადამიანურ ისტორიებზე რეფლექსიის შედეგია. სწორედ ეს არის მთავარი თემა, რომელსაც ჩემს ნამუშევრებში ვიკვლევ. ღმერთის მიერ შექმნილ ყველა არსებას შორის, ადამიანებს განსაკუთრებული როლი ერგოთ. მათ ღმერთმა საკუთარი ღიღება და სიყვარული გაუზიარა. ედემის ბაღში აკრძალული ნაყოფი რომ არა, შესაძლოა კვლავაც იქ ვყოფილიყავით და უცნობი, ზეციური სიმშვიდე შეგვეგრძნო. სამწუხაროდ, ადამმა და ევამ აკრძალული ნაყოფი იგემეს და პატიების ნაცვლად, სულელური შიში მოიმიზუნეს, ღმერთი დაადანაშაულეს და ერთმანეთი გაამტყუნეს. შედეგად, ისინი განიდევნენ ედემის ბაღიდან. (ვფიქრობ ხოლმე, იქნებ მათ ღიღება დაკარგეს და არა ედემის ბაღი).

ღალატის და მისგან გამოწვეული ტკივილის გამოცდილების შემდეგ, ადამი, ევა, და ჩვენ – მათი შთამომავლები, მიწაზე მძიმე ცხოვრებით ვცხოვრობთ და ბოლოს გარდაუვალ, სიკვდილს ვეჯახებით. თუმცა ჩვენი ბედისწერა აქ არ მთავრდება. ჩვენ გვანსოვს სრულყოფილი სიყვარული და ღიღება, რომელიც ოდესღაც ზეცაში გამოვცადეთ. როცა ღმერთმა ადამი და ევა ედემიდან განდევნა, ჩანს, რომ მან კაცობრიობის სიყვარული მაინც შეინარჩუნა. ზოგიერთს კვლავ სწყურია ის სრულყოფილი სიყვარული, რასაც ოდესღაც ედემში განვიცდიდით. ზეციური ღიღების ხსოვნა კი გვაძლევს ძალას, რომ სიკვდილის შიშს მოვერიოთ.

ზეციური მდგომარეობის ხსოვნას “საერთო ნოსტალგიას” ვუწოდებ, რომელსაც ყველანი ვატარებთ. ნოსტალგიის გრძნობა, ჩემი აზრით, საუკეთესოდ ახალი მედიით, ფოტოგრაფიითა და ვიდეოთი გამოიხატება, სადაც წარსული და აწმყო, ხილული და უხილავი თანაარსებობს და განუწყვეტლივ გეპატიჟება მეხსიერების მავ ხვრელში.

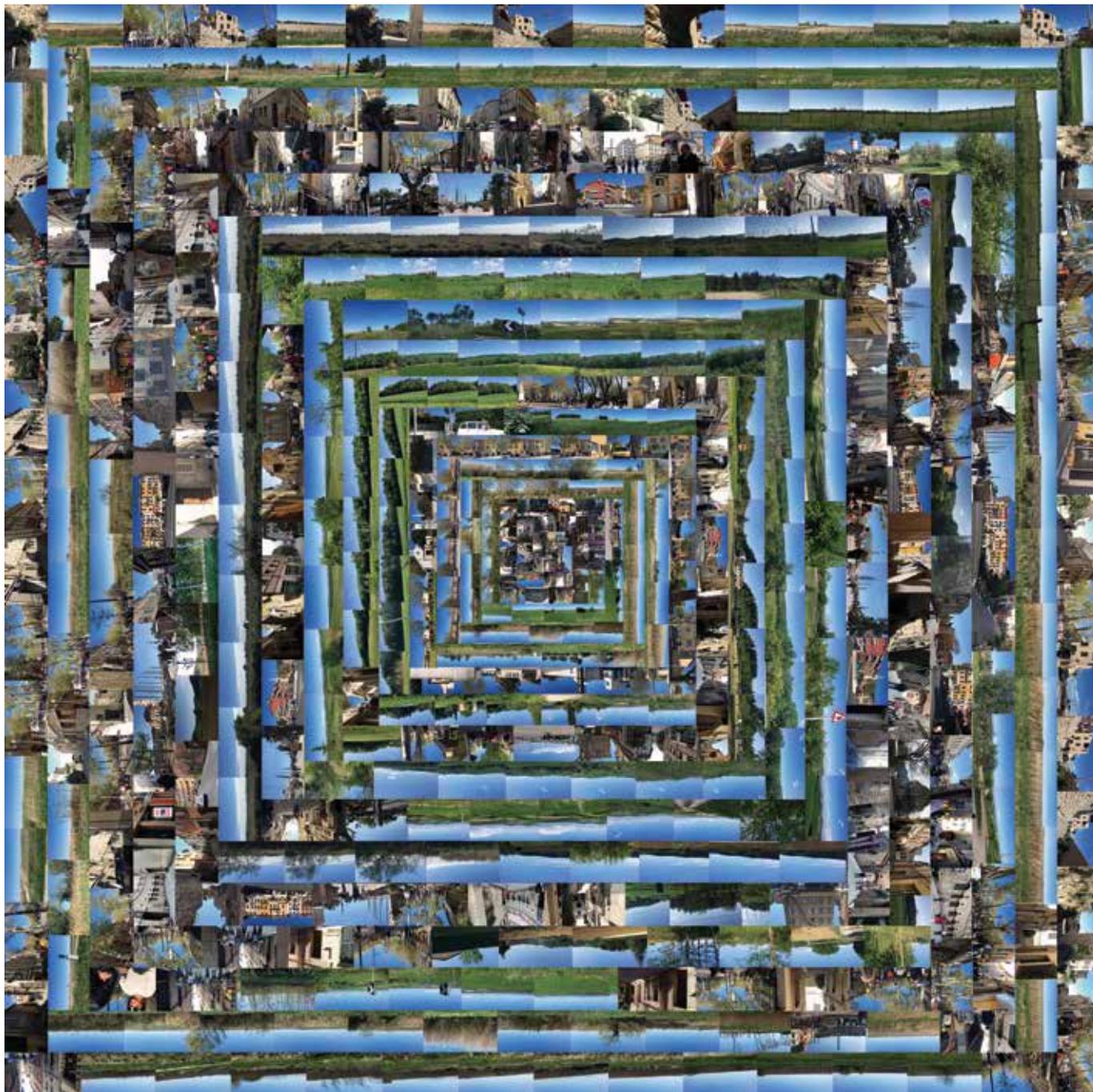
I believe the essence of humanity is love. This conclusion comes from long contemplation and reflection on human history, and it is also the central theme I have explored through my works. Among all the creatures God created, humanity was specially blessed, made to share in His glory and love. Had the incident with the forbidden fruit in the Garden of Eden never occurred, perhaps we would still be walking in Eden, enjoying an otherworldly peace unknown in this world. Unfortunately, however, Adam and Eve ate the forbidden fruit, and instead of seeking forgiveness, they foolishly made cowardly excuses, blamed God, and betrayed each other. As a result, they were banished from Eden. (I wonder if they have lost themselves to the glory, rather than being kicked out of the Garden of Eden)

Having experienced betrayal in love and its resulting pain, Adam and Eve, and we, their descendants, have come to live hard lives on this earth, ultimately facing the cursed fate of death. Yet, our destiny does not end there. We have memories of the perfect love and glory we once experienced in heaven. When God cast Adam and Eve out of Eden, it seems He did not completely abandon His love for humanity. Some of us still long for the perfect love we once enjoyed in Eden, and the memory of heavenly glory gives us the strength to overcome the fear of death.

I would like to call this memory of heaven a shared nostalgia that we all carry. Nostalgia—this feeling, I believe, is best expressed through today’s media of photography and video. Within those images, the past and the present, the visible and the invisible coexist, drawing us endlessly into the black hole of memory.

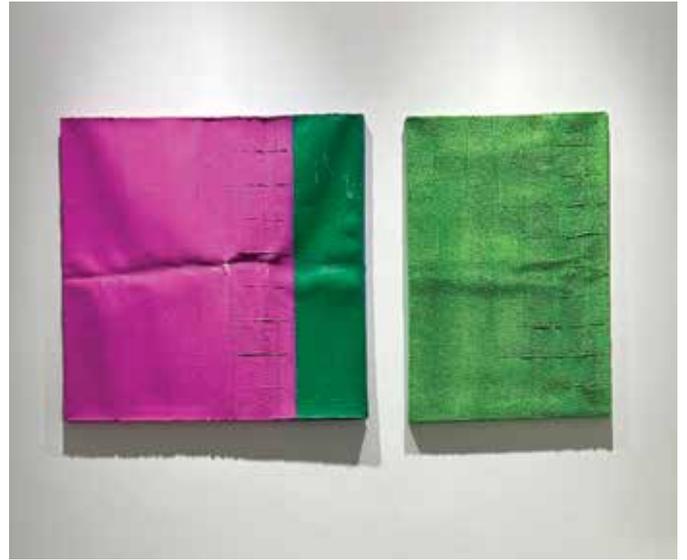
NOH JUNG-HA

ნო ჯანგ-ჰა



ნო ჯანგ-ჰა, სიყვარულს და სიკვდილს მიღმა, 2025. ერთარხიანი ვიდეო, ლუპი
Noh Jung-Ha, *Beyond Love and Death*, 2025. Single channel video, LOOP

პაკ კიონგ-ოკ | კორეა
PAK KYONG-OK | Korea



პაკ კიონგ-ოკ, გულის ბაღი, 2025. შერეული პიგმენტი ქსოვილზე
Pak Kyong-OK, Heart Garden, 2025. Mixed pigment on fabric



ივექ სენელ ოზაითენ | თურქეთი
IPEK SENEL OZAYTEN | Turkey



ივექ სენელ ოზაითენ, *კოსმოსი*, 2017. შერეული მედია ტილოზე, 28 x 32 სმ, 32 x 32 სმ, 28 x 26 სმ
Ipek Senel Ozayten, *Cosmos*, 2017. Mixed media on canvas, 28 x 32cm, 32 x 32cm, 28 x 26 cm



პიტერჟე ვან სპლუნტენ | ნიდერლანდები

PIETERTJE VAN SPLUNTER | The Netherlands

პიტერჟე ვან სპლუნტენი ჰოლანდიელი ხელოვანია, რომელიც ფერის პოტენციალს სხვადასხვა მედიუმით იკვლევს: ფერწერით, ვიდეო და სივრცითი ინსტალაციებით. მისი ნამუშევრები აბსტრაქციისა და რეპრეზენტაციის ურთიერთგადაკვეთის ზღვარზეა, სადაც კონცეპტუალური ელემენტები ფერწერას ერწყმის.

მხატვარი ფერს, როგორც ენას, ექსპრესიულ და ხშირად პოეტურ მეტაფორად იყენებს. ფერის დახმარებით ის ფორმას აძლევს მისთვის საინტერესო პირად თუ საზოგადოებრივ პრობლემატიკას. კონკრეტული ფერის ტონალობა ვიზუალურ ასოციაციებს იწვევს და კულტურულ კოდებს ეხმაურება, რაც თავის მხრივ, კოლექტიურ მხსიერებაშია ასახული. მნიშვნელობის შესაქმნელად ის სხვადასხვა მასალას იყენებს: გადამუშავებული ხე წარმავლობაზე მიანიშნებს, ხოლო მეორადი გამოყენების ქსოვილი, შესაძლოა პირად ისტორიებს უკავშირდებოდეს. ეს ყველაფერი მის ნამუშევრებს, უხილავი შინაარსის შრეებს ამატებს.

Pietertje van Splunter is a Dutch visual artist who explores the potential of color through various mediums, mostly paintings but also videos, and spatial installations. Her work navigates the intersection of abstraction and representation, blending elements of conceptualism with pure painting.

Van Splunter uses color as a language—an expressive and often poetic metaphor that gives shape to personal and societal themes. Specific hues may evoke shared imagery or cultural codes, resonating with collective memory. Meaning also emerges through materials: reclaimed wood reflects on throwaway culture, while used textiles may carry personal histories, adding quiet layers of narrative to the work.



პიტერჟე ვან სპლუნტერ,
3 დღე ივლისში, 2025. აკრილი, გადამუშავებული ბამბის კოლაჟი, 40 x 50 სმ
სიმღერა, 2025. აკრილი, გადამუშავებული ბამბის კოლაჟი, 40 x 50 სმ
საუბარი, 2024. აკრილი, კოლაჟი, 40 x 50 სმ
ფოლკლორი, 2024. აკრილი, კოლაჟი, 40 x 50 სმ

Pietertje van Splunter,
3 Days in July, 2025. Acrylic and collaged (reclaimed) cotton, 40 x 50 cm
Song, 2025. Acrylic and collaged (reclaimed) cotton, 40 x 50 cm
Talk, 2024. Acrylic and collage, 40 x 50 cm
Folklore, 2025. Acrylic and collage, 40 x 50 cm

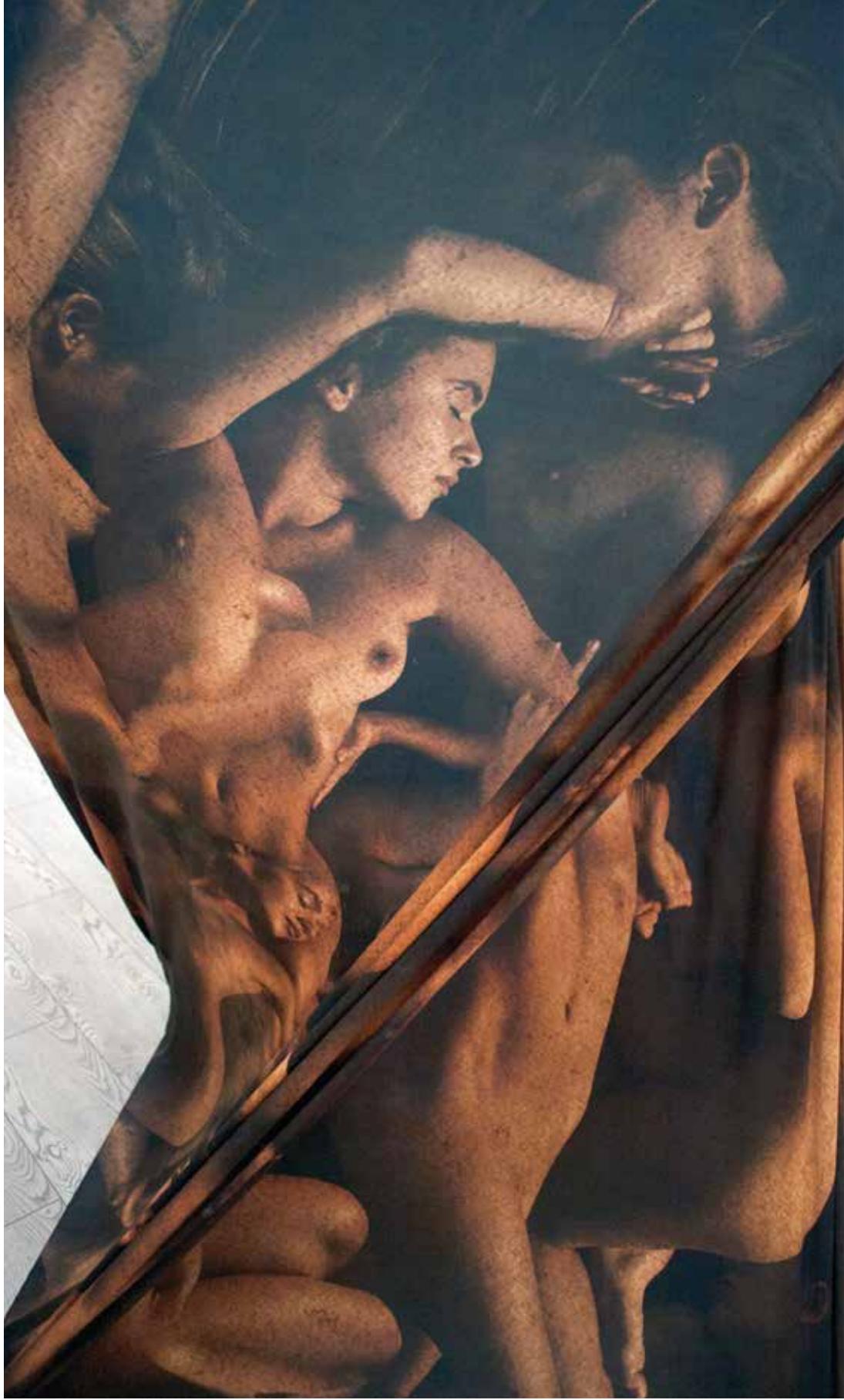


2021 JUL 22 10 52 AM '21

სერჰათ აკავცი, LP 093, 2025. ფოტოგრაფიის სკულპტურა,
105 x 105 x 175 სმ

Serhat Akavci, LP 093, 2025. Photography based sculpture,
105 x 105 x 175 cm

სერჰათ აკავცი | თურქეთი
SERHAT AKAVCI | Turkey





სერინა ჰარათოქა, შენს ცისფერ ოცნებებში, 2024. ზეთი ტილო, 20 x 20 სმ
Serina Haratoka, In Your Blue Dreams, 2024. Oil on canvas, 20 x 20 cm

სერინა ჰარათოქა | თურქეთი
SERINA HARATOKA | Turkey





თანამედროვე ხელოვნების სივრცე
Cintemporary Art Space

კუბი კონტექსტში
CUBE IN CONTEXT





RAFANI

**WE ARE
ALL
ENTITLED
TO
EVERYTHING**

ინსტალაცია „ყველას ყველაფრის უფლება გვაქვს“, მიწის პოლიტიკას იკვლევს.

„ერთი პეიზაჟის ორი სახე. ცენტრში - ამორფული თავის ქალა, „მანქანის ანთებული გული“, რომელიც მიწას ათბობს, მაგრამ არ აცოცხლებს. ინსტალაცია აერთიანებს ორგანულს, ტექნოლოგიურს და პოლიტიკურს: მიწის ეროზია არა ბუნებრივი, არამედ სუბსიდირების, ვალის ეკონომიკის და ინდუსტრიული მეურნეობის შედეგია, რომელმაც მიწა საბუღალტრო ანგარიშების ობიექტად აქცია. ქარის ტურბინები ჰორიზონტზე იმაზე მიაწინებებს, რომ „მწვანე“ ინფრასტრუქტურაც კი ჰორიზონტის ექსპროპრიაციას და სამართლიანობის მუდმივ დეფიციტს ქმნის.

ბავშვების ნაბიჯები ზიანის საზომია, რომლებიც მიწაზე დადიან, მაგრამ არ ფლობენ მას. ტექნოლოგია ძალაუფლების ოპტიკაა, მექანიზმი, რომელიც მიწას ამუშავებს, მაგრამ არ ქმნის მენსიერებას. ორი გამოსახულება ერთსა და იმავე სივრცეს, იერარქიის სხვადასხვა ბოლოდან უყურებს: სიცოცხლე და მანქანა, მოწმეები და შემსრულებლები, სადაც ნებისმიერი ურთიერთქმედება მიწაზე კანონს წერს.

რა რჩება მტვერში, როდესაც მოტორი ჩუმდება?

სად მიდიან ბავშვები, როდესაც მიწა იკარგება?“

„რაფანი“ ჩეხეთის რესპუბლიკაში 2000 წელს შეიქმნა. მისი ამჟამინდელი წევრები არიან დევიდ კორინეკ, ირჟი ფრანტა, ონდრჟეი ბროდი, ოლივერ ტორრ და ლუდეკ რათუსკი. დაფუძნებისთანავე, საკუთარი წინააღმდეგობრივი პროექტებით, ჯგუფმა გამორჩეული ადგილი დაიკავა ჩეხურ არტ-სცენაზე. ჯგუფის ყურადღების ცენტრში სოციალური ტრავმების და ტაბუს კვლევაა: დეპორტაცია, კომუნისტური წარსული, ნეონაციზმი და სხვ. მათი ინტერესის სფეროა კოლექტიური მეხსიერება, დანაშაული, მორალი და პასუხისმგებლობა, თვალთვალი და ბიუროკრატია.

The video installation “We Are All Entitled to Everything” explores land politics.

“Two faces of one landscape. At the center, the glowing “heart of the machine” - an amorphous skull, an emblem of extraction that warms the land but does not revive it. The installation braids body, machine, and politics: here, soil erosion is not a natural accident but the outcome of subsidy regimes, a debt economy, and industrial agriculture that turns the field into a ledger. Wind turbines on the horizon remind us that even “green” infrastructure can mean the expropriation of the horizon and a permanent deficit of justice.

Children’s footsteps are the measure of loss, bodies that inhabit the landscape but do not own it. The driver’s view is the optics of power - a motor that rewrites the soil without memory. Both projections look at the same space from opposite ends of the hierarchy: life and mechanism, witnesses and enforcers. To plough here is to write law into the ground.

What will remain in the dust when the engine falls silent?

Where will the children pass when the soil is gone?“

Rafani is an art group, which was founded in 2000, its current members being David Kořínek, Jiří Franta, Ondřej Brody, Oliver Torr, and Luděk Rathouský. Since the beginning, the group has taken a specific position on the Czech art scene by means of its controversial projects aimed at drawing attention to social traumas and taboos such as the expulsion of Sudeten Germans, a communist past, or neo-Nazism. They treat with commitment topics such as collective memory and guilt, morality and responsibility. Lately, they have also picked the topic of omnipresent supervision and bureaucracy. Their activities usually take on the form of performance and social interventions.



რაფანი

ყველას ყველაფრის უფლება გვაქვს, 2025
ვიდეო ინსტალაცია, ანაბეჭდი, ორი ვიდეო, 14'00" ლუპი

RAFANI

We Are All Entitled to Everything, 2025
Video installation, print, two videos, 14'00", LOOP







Artists's info

Alireza Mojabi (IR/TR)

Alireza Mojabi is a distinguished avant-garde researcher and contemporary painter from Iran. Currently based in Istanbul, Turkey

Anja Zwanenburg (NL)

Lives in and works in Velsen, Netherlands

Paul Donker Duyvis (1950 - 2024)

pddstudio.wordpress.com

Antti Tenetz (FI)

Born in Kuusankoski, Finland, in 1975

Lives and works in Oulu, Finland

www.tenetz.com

Ayşe Gunay (TR)

Born in Ankara, Turkey in 1979

Lives and works in Istanbul, Turkey

Instagram: [aysegunay_moon](https://www.instagram.com/aysegunay_moon)

Basak Canher (TR)

Born in Istanbul, Turkey

Lives and works in Istanbul, Turkey

Instagram: [basakcanher](https://www.instagram.com/basakcanher)

Bahk Young-Hoon (KR)

Born in Seoul, Korea

Lives and Works in Seoul

https://www.instagram.com/younghoon_bahk

Kim Seuck Hwan (KR)

Born in Suwon, Korea

Lives and Works in Pyeongtaek

<https://www.facebook.com/share/1JE3L8Wu44/>

Cemre Bugra (KR)

Born in Istanbul, Turkey

Lives and works in Istanbul, Turkey

Instagram: [bugrauncemre](https://www.instagram.com/bugrauncemre)

Dana LaMonda (NL)

Born in London, UK

Lives in The Netherlands and works internationally

www.DanaLaMonda.com

Daniela de Maddalena (CH)

Born in Aarau, Switzerland in 1958

Lives and works in Biel/Bienne, Switzerland.

Denizhan Özer (TR)

Born in Hopa, Turkey, in 1962

Lives and works in Istanbul, Turkey

Enrique Muñoz García (RCH/CH)

Born in Ancud, Chiloei Island, Chile, in 1969.

Lives and works in Biel/Bienne, Switzerland.

www.enriquemunozgarcia.ch

Parzival' (CH)

Born in Switzerland, in 1943

Lives and works in Sonceboz, Switzerland.

www.modelsoldato.com

Instsgram: [@modelsoldato](https://www.instagram.com/modelsoldato)

Gunes Ozayten (TR)

Born in Turkey

Lives and works in Istanbul, Turkey

<https://www.youtube.com/@gunesozayten>

Hannes Egger (IT)

Born in 1981

lives and works mainly in Meran/Merano, Italy

www.hannesegger.com

Harold de Bree (NL)

Born in Voorschoten, The Netherlands, in 1966

Lives and works in The Hague, The Netherlands

www.harolddebree.nl

Jessy Theo Rahman (NL)

Born in Suriname, in 1961

Lives and works in The Hague, The Netherlands.

quartair.nl

Iliko Zautashvili (GE)

Born in Tbilisi, Georgia in 1952

Lives and works in Tbilisi, Georgia.

<https://shorturl.at/AmbSC>

Elene Rakviashvili (GE)

Born in Tbilisi, Georgia

Lives and works in Tbilisi, Georgia

Mariam Dolidze (GE)

Born in Chokhatauri, Georgia, in 1998

Lives and works in Rustavi, Georgia

<https://maridola82.wixsite.com/my-site-2>

Nina Bibilashvili (GE)

Born in Tbilisi, Georgia, in 1993

Lives and works in Tbilisi, Georgia

Nana Gogolashvili, (GE)

Born in Tbilisi, Georgia, in 2000

Lives and works in Tbilisi, Georgia

Mariam Eliava (GE)

Born in Tbilisi, Georgia, in 2001

Lives and works in Tbilisi, Georgia.

Hwang Seok-Bong (KR)

Born in Chungnam, Korea
Lives and Works in Seoul. Korea
<https://www.facebook.com/share/1CD8K7Bqua/>

Manuchar Okrostsvardize (GE)

Born in Tbilisi, Georgia in 1984
Lives and works in Tbilisi
Instagram: manucharokro

Ilia Davarashvili (GE)

Born in Georgia, in 2000
Lives and works in Tbilisi, Georgia

Kim Kyeol-Soo (KR)

Born in Gyeongbuk, Korea
Lives and Works in Daegu
<https://www.facebook.com/share/17ENSGdFqF/>

Kim Young-Jin (KR)

Born in Daegu, Korea
Lives and Works in Gyeongju. Korea
monthlyart.com/portfolio-item/kim-young-jin/

Kwon ki-chul (KR)

Born in Andong, Korea
Lives and works in Daegu, Korea
https://www.instagram.com/kwon_kichul

Kwon Ki-Ja (KR)

Born in Gyeongbuk, Korea
Lives and Works in Daegu
<https://www.facebook.com/share/1CW095intG/>

Lara Goo (KR)

Born in Seoul, South Korea
Lives and Works in Busan
<https://www.instagram.com/laragoo>

Lee Ae-Kyung (KR)

Born in Seoul, Korea
Lives and Works in Seoul
instagram: ak21studio

Mark O' Rourke (UK)

Born in London, UK
currently works internationally and
has a studio in West Yorkshire
Instagram: marky00mark

Marlies Adriaanse (NL)

Born in The Hague, The Netherlands
Lives and works on The Hague
marliesadriaanse.nl

Moonhe Baik (USA/KR)

Born in Seoul, Korea
Lives and Works in USA and Busan, Korea.
<https://www.instagram.com/moonlouisville>

Mariam Natroshvili (GE)

Born in Tbilisi, Georgia in 1987
Lives and works in Tbilisi
sadarismelia.com

Detu Jincharadze (GE)

Born in Tbilisi, Georgia in 1984
Lives and works in Tbilisi
sadarismelia.com

Noh Jung-Ha (KR)

Born in Seoul, South Korea
Lives and Works in Seoul
www.junghanoh.com

Pak Kyong-Ok (KR)

Born in Daegu, Korea
Lives and Works in Pyeongtaek
<https://www.facebook.com/share/17JqWjLwVW/>

Ipek Senel Ozayten (TR)

Born in Istanbul, Turkey in 1987
Lives and works in Istanbul, Turkey
<https://www.behance.net/ipekenell>

Pietertje van Splunter (NL)

Born in Goedereede, The Netherlands, in 1968
Lives and works in The Hague, The Netherlands
www.pietertje.net

Serhat Akavci (TR)

Born in Turkey
Lives and works in Istanbul, Turkey
<https://serhatakavci.com/>

Serina Haratoka (TR)

Born in Turkey
Lives and works in Istanbul, Turkey
<https://serhatakavci.com/>

Artisterium in making





© Artisterium Association
Tbilisi, Georgia, 2025

© All Rights Reserved
All artworks © Artists
All texts © Authors

No part of this publication may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means without permission in writing from the publishers except in the context of reviews

contact@artisterium.com
artisterium.com

პროექტი ტარდება “შემოქმედებითი საქართველოს” და თბილისის მერიის კულტურის, განათლების, სპორტისა და ახალგაზრდულ საქმეთა საქალაქო სამსახურის მხარდაჭერით.

The event is supported by the “Creative Georgia,” and the Tbilisi Municipal Service of Culture, Education, Sports, and Youth Affairs.

Cover image:
Kim Seuck Hwan, *Hatching - The wind of peace blows*, 2025.
Installation & Performance

Photos by: Lizele Osepaishvili-Nemtsova, Magda Guruli, Jessy Rahman, Park Byoung UK, Teo Mestumre

Catalogue:
Design concept and layout
©PÃO DE QUEIJO

Artistic Director:
Iliko Zautashvili

Organizer:
Magda Guruli

Special thanks to:
Vasili Tsereteli
Tata Qsovreli
Ana Lomidze
Park Byoung Uk (KOREA)
Nino Gunia-Kuznetsova

Supervisors and coordinators:
Tekla Kakabadze | Creative Georgia
Nino Suladze | Tbilisi Municipal Service of Culture,
Education, Sports, and Youth Affairs.

ვრცელდება უფასოდ / Distributed for free

ISBN 978-9941-8-8152-7

